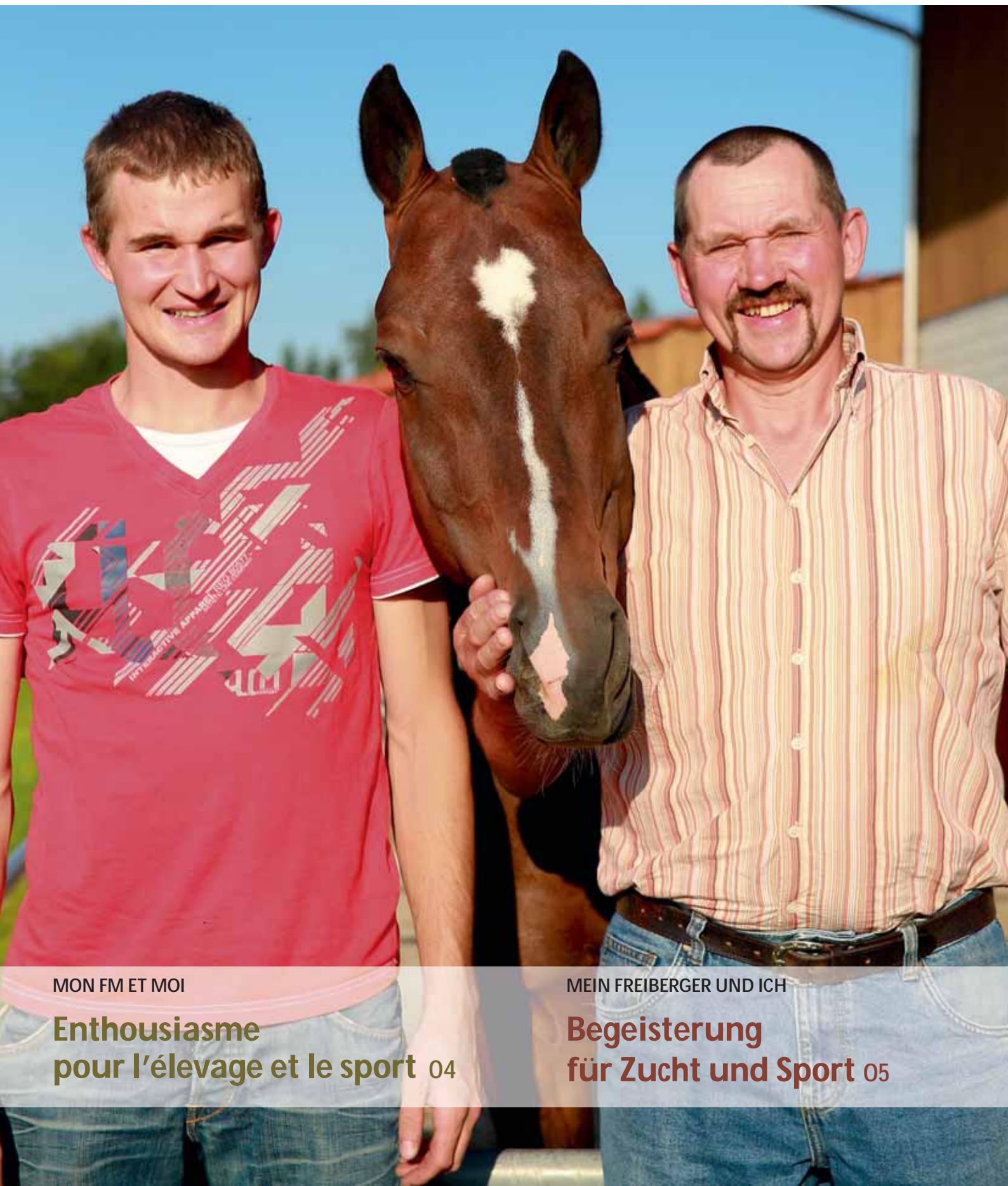




# Le Franches-Montagnes Der Freiberger



MON FM ET MOI

**Enthousiasme  
pour l'élevage et le sport** 04

MEIN FREIBERGER UND ICH

**Begeisterung  
für Zucht und Sport** 05

# Sommaire / Inhalt

## mon fm et moi

04 Enthousiasme pour l'élevageet le sport

## régions

- 08 Ramiswil (SO) : 80 franchises-montagnes dans le ring de présentation
- 10 Schüpfheim (LU) : Jour de concours dans l'Entlebuch
- 12 Rothenburg (ALL) : Attelage de tradition
- 22 Schwarzenburg (BE) : Les franchises-montagnes aiment le champ de courses
- 24 Corminboeuf (FR) : Concours de poulains en Sarine
- 25 Concours de poulains franchises-montagnes
- 27 Laufen (BL) : Les poulains font leur show

## infos fsfm

- 14 Activités du comité
- 16 Communications de la gérance

## haras

- 18 Ânes et chevaux parlent-ils la même langue?

## mein freiberger und ich

05 Begeisterung für Zucht und Sport

## regionen

- 09 Ramiswil (SO) : 80 Freiberger im Vorführring
- 11 Schüpfheim (LU) : Entlebucher Schautag
- 13 Rothenburg (DE) : Traditionsfahren
- 23 Schwarzenburg (BE) : Freiberger lieben die Rennbahn
- 24 Corminboeuf (FR) : Fohlenschau an der Saane
- 25 Fohlenschau der Freiberger Pferde
- 27 Laufen (BL) : Prüfung für Jungpferde

## infos sfv

- 15 Aktivitäten des Vorstands
- 17 Mitteilungen der Geschäftsstelle

## gestüt

- 20 Sprechen Esel und Pferde dieselbe Sprache?



# Agenda 2016 – 2017

## novembre / november

### Salon du Cheval

Paris (France/Frankreich) ..... **26.11 – 4.12**

## janvier / januar

### Sélection nationale des étalons FM

Glovelier (JU) ..... **13.01 – 14.01**

### Nationale FM-Hengstselektion

Glovelier (JU) ..... **13.01 – 14.01**

### Premier jour du TES

Haras national Avenches (VD) ..... **23.01**

### 1. Tag Stationstest

Nationalgestüt, Avenches (VD) ..... **23.01**

### Cheval Passion

Avignon (France/Frankreich) ..... **18.01 – 22.01**

## mars / märz

### Finale du test en station, approbation des étalons

Avenches (VD) ..... **04.03**

### Test final, Hengstkörung

Avenches (VD) ..... **04.03**

## avril / april

### Assemblée des délégués de la FSFM

Wallierhof/Riedholz (SO) ..... **11.04**

### Delegiertenversammlung des SFV

Wallierhof/Riedholz (SO) ..... **11.04**

# Edito



Stéphane Klopfenstein  
Gérant FSFM  
SFV Géshäftsührer

## L'importance du débat

Qu'est-ce qu'un débat? Selon le dictionnaire Larousse Mobile, débattre signifie «examiner contradictoirement avec un ou plusieurs interlocuteurs». Durant le mois d'octobre dernier, la FSFM a organisé quatre réunions dans les différentes régions de Suisse pour présenter les deux projets mis en consultation, soit «l'apport de sang nouveau dans la race» et «le processus de sélection et d'approbation des étalons FM». J'ai pu constater avec beaucoup de satisfaction que le débat a eu lieu lors de ces réunions. Les environ 200 personnes au total présentes ont exprimé leur avis sur ces sujets, ceci de manière très constructive. Elles ont aussi reçu toutes les informations nécessaires et utiles pour examiner les projets mis en consultation et poursuivre leurs débats au sein de leurs syndicats respectifs. Les réponses attendues jusqu'au 15 janvier 2017 serviront à la FSFM à préparer les propositions soumises au vote lors de l'assemblée des délégués qui aura lieu le 11 avril 2017 à Wallierhof.

Dans le monde de l'élevage chevalin marqué par des types d'élevage et d'utilisation fort variés, il est impératif de permettre au débat d'avoir lieu. Ainsi, les avis s'expriment, s'affrontent et se forgent pour conduire à des décisions pertinentes soutenues par le plus grand nombre de nos éleveurs.

Je remercie les syndicats qui ont déjà ou qui vont encore réunir leurs éleveurs pour discuter de ces deux sujets importants et sensibles pour l'avenir de notre race FM. Nous attendons une réponse écrite de chaque syndicat et chaque réponse sera traitée avec la plus grande attention.

Pour terminer, je vous souhaite une agréable lecture et vous remercie pour votre fidélité à notre magazine FM.

## Die Bedeutung von Debatten

Was ist eine Debatte? Gemäss dem Wörterbuch Larousse Mobile, bedeutet debattieren «mit einem oder mehreren Diskussionsteilnehmern ein Streitgespräch führen».

Im vergangenen Oktober hat der SFV in den verschiedenen Regionen der Schweiz vier Versammlungen organisiert, um die beiden Projekte, die in der Vernehmlassung sind, vorzustellen, dies wären «die Blutauffrischung der Rasse» und «der Prozess der Selektion und der Körung der FM Hengste». Mit Genugtuung habe ich festgestellt, dass an diesen Treffen debattiert wurde. Die insgesamt ungefähr 200 anwesenden Personen haben zu den Themen auf sehr konstruktive Art Stellung bezogen. Sie haben alle nötigen und wichtigen Informationen erhalten, um die in die Vernehmlassung gegebenen Projekte zu prüfen und in ihren Genossenschaften die Debatten weiterzuführen. Anhand der Antworten, die bis zum 15. Januar 2017 erwartet werden, arbeitet der SFV Vorschläge aus, über welche dann an der Delegiertenversammlung vom 11. April 2017 auf dem Wallierhof abgestimmt wird.

Unsere Pferdezucht zeichnet sich durch sehr verschiedene Typen von Zuchten und Einsatzmöglichkeiten aus, es ist unbedingt nötig, dass Debatten geführt werden können. So werden Meinungen geäussert, stehen sich gegenüber und bilden sich, damit schlussendlich Entscheide getroffen werden, hinter denen die Mehrheit der Züchter steht.

Ich danke den Genossenschaften, die ihre Züchter bereits zusammengerufen haben oder es bald tun, um die beiden für die Zukunft unserer FM Rasse wichtigen und heiklen Themen zu diskutieren. Wir erwarten von jeder Genossenschaft eine schriftliche Antwort und jede Antwort wird mit Sorgfalt behandelt.

Schlussendlich wünsche ich Ihnen eine angenehme Lektüre und danke für Ihre Treue zu unserem FM Magazin.

**Editeur**  
**Herausgeber**  
Fédération suisse du  
FRANCHES-MONTAGNES  
Schweizerischer  
FREIBERGERVERBAND  
Federazione Svizzera  
della razza FRANCHES-MONTAGNES  
Les Longs Prés  
1580 Avenches  
www.fm-ch.ch

**Président FSFM**  
**Präsident SFV**  
Responsable de la publication  
Verantwortlicher für die Veröffentlichung  
Bernard Beuret

**Administration et abonnements**  
**Administration und Aboverwaltung**  
Tél. +41 26 676 63 43  
Fax +41 26 676 63 41  
info@fm-ch.ch  
abo@fm-ch.ch  
(Abonnements/Aboverwaltung)

**Rédaction**  
**Redaktion**  
Katelijne Dick  
Tél. +41 26 676 63 43  
Fax +41 26 676 63 41  
magazine@fm-ch.ch

**Responsables publicité et annonces**  
**Verantwortliche für Werbung und Inserate**

Josiane Froidevaux, Saignelégier,  
Tél. 079 813 00 29,  
djo.froidevaux@bluewin.ch

**Collaborateurs permanents**  
**Ständige Mitarbeiter**

Claire Bertholet  
Rolf Bleisch  
Philippe Chopard  
Véronique Erard-Guenot  
Françoise Krier  
Karin Rohrer

**Traduction**  
**Übersetzung**

Dominique et Didier Blanc  
Daniela Gmür  
Wendy Holden

**Prépresse et impression**  
**Druckvorstufe und Druck**

Pressor SA, Delémont

**Parait 12 x par année**  
**Erscheint 12 x jährlich**

02.02.2017 / 28.02.2017

**Délais d'insertion**

**Inserateannahmeschluss**

10.01.2017 pour l'édition de janvier  
18.01.2017 pour l'édition de février  
15.02.2017 pour l'édition de mars

**Abonnement annuel**

**Jahres-Abonnementspreise**  
Membres de syndicat d'élevage CH  
Mitglieder Zuchtgenossenschaften CH  
Suisse Schweiz: Fr. 60.–  
Non-mbres de syndicats d'élevage CH  
Nichtmitgl. Zuchtgenossenschaften CH  
Suisse Schweiz: Fr. 75.–  
EU: Fr. 65.– Euros

**Paiement pour la Suisse**

**Zahlung für die Schweiz**  
BCF Fribourg  
Compte/Konto 25 01 136.403-04

**étranger**

**Ausland**

Raiffeisenbank Much-Ruppichteroth  
BLZ 37069524 – Deutschland  
Compte/Konto 5540011  
Pour la France, envoyer votre chèque à:  
FSFM  
CP 190, Les Longs Prés  
1580 Avenches



**Couverture/Frontblatt**

Dominik Portmann et Otto Portmann  
avec l'étaillon reproducteur Norton  
Dominik Portmann und Otto Portmann  
nehmen Zuchthengst Norton in die  
Mitte

Photo/Foto: Karin Rohrer



# Enthousiasme pour l'élevage et le sport

Chez la famille Portmann au Meierhof à Sigigen, les poules, moutons, lapins et oiseaux d'agrément vivent dans un petit paradis pour animaux. A cela s'ajoute un bon nombre de chevaux, que ce soit des pensionnaires aux poulains, en passant par les juments poulinières et l'étalon reproducteur franches-montagnes de la maison.



La famille Portmann avec Nadina vom Meierhof et le poulain Calino (Coventry)

Familie Portmann mit 'Nadina vom Meierhof' und Fohlen Calino (Coventry)

Sigigen est une petite localité qui fait partie de la commune de Ruswil dans le canton de Lucerne. A une altitude de 738 m, dans la verdure et avec une magnifique vue sur le Rottal, la famille Portmann a créé une oasis pour son Meierhof. Ils ont acheté ce domaine en 1996 et ont fait de la vieille grange une écurie fonctionnelle pour les chevaux, et ont construit à côté une jolie maison d'habitation. Le père d'Otto Portmann s'adonnait déjà à l'élevage de franches-montagnes et ses quatre juments poulinières étaient également utilisées pour les travaux agricoles. Les chevaux étaient également montés et attelés, et naturellement utilisés pour se rendre à la fromagerie, comme c'était le cas autrefois. Otto, le cadet d'une fratrie de huit frères et sœurs, a suivi une année de formation agricole ainsi qu'un apprentissage de boucher-charcutier et il tient aujourd'hui la boucherie de campagne « Landmetzg Rottal » à Ruswil. La pomme ne tombe jamais loin de l'arbre et il n'est donc pas surprenant si les deux fils Thomas et Fabian ont également choisi le métier de boucher-charcutier. Dominik, âgé de 23 ans, a fait un apprentissage de maréchal-ferrant et partage avec son père une grande passion pour les franches-montagnes.

## Un gris pour Luzia

Luzia Portmann est cuisinière diplômée et peut en quelque sorte être qualifiée de profil atypique en matière de hobby des chevaux. Elle s'est intéressée peu à peu aux franches-montagnes. Mais cette maîtresse de maison âgée de 48 ans est depuis lors également la fière propriétaire d'une jeune jument. Depuis deux bonnes années, elle est propriétaire de Dolce Vita (Donovan), une jument grise de deux ans née avec une robe noire chez Chantal et Guy Juillard-Pape à Damvant et qui a décroché les excellentes notes 9/8/8. « Même si je ne monte pas moi-même, j'ai beaucoup de plaisir à faire un tour en attelage et il fallait tout simplement que j'aie cette ravissante jument grise », sourit Luzia en caressant un des poulains dans le paddock. Ces poulains sont tous très confiants et sont manifestement habitués à l'homme. Tous les poulains passent près de 100 jours au Schmiedenmatt dans le Jura, et sont le reste du temps au Meierhof jusqu'à l'âge de trois ans.

## Du poulain au test en terrain

En 1997, la famille Portmann a acheté Benita, une jument FM alors âgée de quatre ans, qui est la jument de base de l'élevage actuel au Meierhof et qui a eu plusieurs

descendants. Il faut assurément mentionner Blinka, née en 2001 et qui est restée chez les Portmann. Cette jument incarne de manière impressionnante les caractéristiques positives de la race et s'avère être extrêmement polyvalente. Blinka s'est ainsi qualifiée dans des épreuves de débardage, de gymkhana et de saut pour la finale à Avenches, s'est classée plusieurs fois, décrochant aussi des places sur le podium. Dominik a passé son brevet de cavalier avec cette jument décontractée et c'est également avec elle qu'il a effectué un parcours sans faute alors qu'il participait pour la première fois à un concours. « Il y a huit ans, deux poulains sont venus au monde le 29 février et cette année, rebelote, deux poulains sont nés exactement le même jour. On pourrait croire qu'ils s'étaient donné le mot », rigole Luzia Portmann. « Nous avons chaque année trois à quatre poulains, deux à quatre chevaux étrangers en formation et notre propre remonte que l'on prépare pour le test en terrain », explique Otto Portmann. Cet homme de 52 ans est responsable du débourrage des jeunes chevaux à l'attelage tandis que Dominik s'occupe du débourrage à la selle. Au test en terrain comme aux concours de poulains, les deux présentent les chevaux ensemble et le travail

# Begeisterung für Zucht und Sport

**Hühner, Schafe, Kaninchen und Ziergeflügel hausen bei der Familie Portmann auf dem Meierhof in Sigigen in einem kleinen Tierparadies. Und dazu kommen eine stattliche Anzahl Pferde, vom eingestellten Pensionär über Fohlen und Zuchstuten bis zum eigenen Freiberger-Zuchthengst.**



Les chevaux des Portmann profitent d'une soirée ensoleillée au Meierhof  
Portmann's Pferde geniessen einen sonnigen Abend auf dem Meierhof

Sigigen ist eine kleine Ortschaft, die zur Gemeinde Ruswil im Kanton Luzern gehört. Auf einer Höhe von 738m über Meer, im Grünen und mit einer wunderbaren Aussicht auf das Rottal hat sich die Familie Portmann eine Oase geschaffen für ihren Meierhof. Diesen haben sie 1996 gekauft und aus einer alten Scheune einen zweckdienlichen Pferdestall geschaffen, daneben ein schmuckes Wohnhaus gebaut. Schon der Vater von Otto Portmann hatte der Freibergerzucht gefrönt und seine vier Zuchstuten auch für die Arbeit in der Landwirtschaft eingesetzt. Die Pferde wurden auch geritten und gefahren und natürlich für den Gang in die Käserei eingesetzt, wie dies damals üblich war. Otto ist als jüngstes von acht Geschwistern aufgewachsen und hat das Bauernlehrjahr sowie eine Lehre als Fleischfachmann absolviert, führt heute die Landmetzg Rottal in Ruswil. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm und so erstaunt es nicht, dass die zwei Söhne Thomas und Fabian auch den Beruf des Fleischfachmanns gewählt haben. Der 23-jährige Dominik hat Hufschmied gelernt und teilt mit seinem Vater die grosse Passion für Freiberger.

## Ein Schimmel für Luzia

Luzia Portmann ist gelernte Köchin und kann sozusagen als Quereinstiegern in

Sachen Pferde-Hobby bezeichnet werden. Das Interesse an den Freibergern stellte sich langsam ein. Aber auch die 48-Jährige Frau im Haus ist mittlerweile stolze Besitzerin einer Jungstute. Seit gut zwei Jahren nennt sie Dolce Vita (Donovan) von Chantal und Guy Juillard-Pape in Damvant ihr eigen, eine zweijährige Schimmelstute, die als Rappe zur Welt kam und mit den ausgezeichneten Noten 9/8/8 bewertet wurde. «Auch wenn ich selbst nicht reite, das Wägele macht mir viel Freude und dieses hübsche Schimmelchen musste ich einfach für mich haben», schmunzelt Luzia, während sie im Auslauf eines der Fohlen streichelt, die alle ganz zutraulich sind und offensichtlich dem Menschen zugetan. Alle Fohlen verbringen rund 100 Tage auf der Schmiedenmatt im Jura, die restliche Zeit, bis sie dreijährig sind, bleiben sie auf dem Meierhof.

## Vom Fohlen zum Feldtest

1997 kaufte Familie Portmann die damals vierjährige FM-Stute Benita, welche den Grundstein für die heutige Zucht auf dem Meierhof legte und mehrere Nachkommen hatte. Vorzuheben ist sicher Blinka, die 2001 zur Welt kam und im Besitz von Portmann's blieb. Diese Stute verkörpert die positiven Rassenmerkmale eindrücklich und erweist sich als äusserst vielseitig. So qualifizierte

sich Blinka im Holzrücken, Gymkhana wie auch dem Springen für den Final in Avenches, holte mehrere Klassierungen und auch Podestränge. Dominik absolvierte mit der gelassenen Stute das Reiterbrevet und durfte auf ihr gleich bei der ersten Concoursteilnahme einen Null-Fehler-Ritt verbuchen. «Vor acht Jahren kamen am 29. Februar gleich zwei Fohlen zur Welt und auch dieses Jahr lagen am denselben Tag zwei Fohlen im Stroh. Man könnte meinen, die hätten sich abgesprochen», lacht Luzia Portmann. «Wir haben pro Jahr drei bis vier Fohlen, zwei bis vier fremde Ausbildungspferde und die eigene Nachzucht, welche für den Feldtest vorbereitet wird», erklärt Otto Portmann. Der 52-Jährige ist zuständig für das Einfahren der Jungpferde, während Dominik das Anreiten übernimmt. Am Feldtest wie auch an den Fohlenschau präsentieren die Beiden die Tiere gemeinsam und das Teamwork funktioniert ausgezeichnet, da jeder weiss, wer wie was macht und wofür zuständig ist.

## Hengst wird gefordert und gefördert

Norton (Nolane-Libero-Haiti) wurde von Familie Quiquerez in Grandfontaine gezüchtet, wechselte mit dreijährig in den Besitz der Familie Portmann und heute ist der sportliche Hengst neunjährig. Der Hengst

## MON FM ET MOI

d'équipe fonctionne à merveille car chacun sait ce qu'il doit faire et pour quoi il est responsable.

### Un étalon sollicité et valorisé

Norton (Nolane-Libero-Haïti) a été élevé par la famille Quiquerez à Grandfontaine, et à l'âge de trois ans, il est devenu propriété de la famille Portmann: cet étalon sportif est âgé aujourd'hui de neuf ans. L'étalon est utilisé de maintes manières, pas seulement pour les saillies. Dominik a ainsi passé sa licence de saut avec Norton dans les épreuves de style et il participe avec succès aux épreuves de saut. L'étalon bai foncé est également habitué aux courses de galop ou au travail de débardage en forêt. Norton se sent bien à l'attelage et peut être attelé sans problèmes avec des juments. « Nous pouvons lui faire saillir une jument à la maison et partir le même jour à un concours, en le chargeant dans le van à côté de cette même jument. Norton ne se laisse pas perturber et il remporte encore une épreuve », raconte Otto en décrivant ce franches-montagnes sociable qui effectue volontiers un parcours sous la selle de l'amie de Dominik. Au printemps, il est attelé avec un autre cheval pour l'entretien des prairies et même au cortège de la fête des yodleurs, suivi de dix juments suivées, Norton est facile à manier et ne fait aucun écart. Toute la famille apprécie énormément ce cheval au caractère en or. Car même s'il arrive que Norton ne travaille pas quelques jours, il reste quand même calme et vraiment fiable. « Quand nous lui passons son licol spécial utilisé lorsqu'il saillit, il est tout de suite prêt et sait très bien ce qui va se passer. Mais en dehors de cela, il ne se comporte pas du tout comme un étalon et c'est un vrai gentleman », souligne Dominik Portmann.

### Le Marché-Concours, un défi

Otto Portmann s'investit pour les franches-montagnes et il a ainsi repris avec également beaucoup de passion la fonction de président du CO pour la présentation du SEC du district de l'Entlebuch au Marché-Concours de cette année. « Nous sommes allés avec 50 chevaux et 70 personnes à Saignelégier », raconte ce passionné de chevaux qui a su saisir la magnifique opportunité de pouvoir présenter de plus près le syndicat d'élevage de Suisse centrale à cette occasion. La famille Portmann a actuellement cinq juments poulinières, deux poulains et cinq jeunes chevaux de son propre élevage à l'écurie. Il a élevé lui-même la jument Elina (Ecossais) qui est la mère de l'étalon Novak (Norton). Au



Au Meierhof, les poulains sont tous très attachés à l'homme et très confiants  
Die Fohlen auf dem Meierhof sind alle sehr menschenbezogen und zutraulich

concours des jeunes juments à Lucerne en 2014 et en 2016, la famille Portmann a brillé avec les descendants de Norton Nadina vom Meierhof et Navara vom Meierhof. L'étalon producteur Ecossais a appartenu à la famille pendant six ans, jusqu'en 2008, puis il a été vendu en France.

### Pourquoi précisément des franches-montagnes ?

« On peut vraiment les utiliser pour presque tout, que ce soit dans l'agriculture, le sport ou comme cheval de loisirs. L'élevage est à mon avis à un bon niveau. Nous avons des lignées de franches-montagnes originels, mais également des lignées sportives et je pense que le franches-montagnes doit rester exactement tel qu'il est », relève Otto Portmann, qui considère le bon caractère de ces chevaux comme un signe distinctif. Otto Portmann prépare les chevaux à l'attelage pour le test en terrain et participe par plaisir de temps à autre à un Derby Stübben ou à un Jump and Drive.

A de rares occasions, il attèle à quatre, simplement pour aller en famille au village mais les concours d'attelage ne sont pas sa tasse de thé. Il préfère de loin les sorties à cheval ensemble dans la belle région du Rottal. Il y a une grande cohésion au sein de la famille, les fils aident efficacement partout, que ce soit à l'écurie ou à la basse-cour et naturellement dans l'agriculture, avec les 10 ha que compte le Meierhof. Les infrastructures pratiques et bien intégrées dans le paysage comprennent 19 boxes-terrasses avec des chevaux en pension et des chevaux en formation, une grande carrière en sable et un carrousel. Les fils d'Otto sont des jeunes lutteurs passionnés et jouent volontiers au jass. On ne connaît donc pas l'ennui chez les Portmann.

[www.pferde-meierhof.ch](http://www.pferde-meierhof.ch)

Texte : Karin Rohrer

Photos : Karin Rohrer & Seline Barmettler

publicité / werbung

Venez essayer votre futur cheval

Le cheval de ma vie je l'achète dans le... JURA

cheval-jura.ch

Fédération jurassienne d'élevage chevalin (FJEC)  
0041 79 376 77 57  
[www.cheval-jura.ch](http://www.cheval-jura.ch)

wird vielfältig eingesetzt, nicht nur im Deckalltag. So holte sich Dominik mit Norton an Stilprüfungen die Springlizenz und reitet erfolgreich an Springprüfungen. Auch ein Galopprennen oder Holzarbeiten im Wald ist sich der Dunkelbraune gewohnt. Eingespannt fühlt sich Norton wohl und kann anstandslos neben Stuten vor dem Wagen laufen. «Wir können mit ihm zu Hause eine Stute decken und am gleichen Tag an einen Concours fahren, mit derselben Stute im Anhänger nebenan. 'Norton' lässt sich nicht irritieren und gewinnt noch eine Prüfung», beschreibt Otto den umgänglichen Freiberger, welcher auch mit Dominiks Freundin im Sattel willig einen Parcours absolviert. Im Frühling wird er zweispännig eingespannt für die Wiesenpflege und auch am Jodelfest-Umzug im Schleptau mit zehn Stuten und Fohlen, ist Norton leicht händelbar und macht keine falsche Bewegung. Dieser goldige Charakter wird von der ganzen Familie sehr geschätzt. Denn auch wenn Norton mal ein paar Tage keine Arbeit hat, so bleibt er dennoch ruhig, ein richtiges Verlasspferd. «Wenn wir ihm sein spezielles Deckhalfter überstreifen, ist er sofort parat und weiss, was nun kommt. Aber daneben ist er überhaupt nicht hengstig und ein wahrer Gentleman», betont Dominik Portmann.

### **Marché Concours als Herausforderung**

Otto Portmann engagiert sich für die Freiberger und so hat er auch mit viel Herzblut das Amt des OK-Präsidenten übernommen für den Auftritt der PZG Amt Entlebuch am diesjährigen Marché Concours. «Wir waren mit 50 Pferden und 70 Personen in Saignelégier», erzählt der Rösseler, der darin eine wunderbare Gelegenheit sah, die Innerschweizer Zuchtgenossenschaft näher vorstellen zu können. Familie Portmann hat aktuell fünf Zuchstuten, zwei Fohlen und fünf Jungpferde aus eigener Zucht in ihrem Stall. Die Stute Elina (Ecossais) hat er selber gezüchtet und sie ist die Mutter vom Hengst Novak (Norton). An der Jungstutenschau in Luzern 2014 und 2016 brillierte Familie Portmann mit den Norton-Nachkommen Nadina vom Meierhof und Navara vom Meierhof. Zuchthengst Ecossais gehörte sechs Jahre, bis 2008, zur Familie und wurde dann nach Frankreich verkauft.

### **Warum gerade Freiberger?**

«Man sie für wirklich fast alles einsetzen, ob in der Landwirtschaft, im Sport oder als Freizeitpferd. Die Zucht ist meiner Meinung nach auf einem guten Stand.

Wir haben bereits ursprüngliche, aber auch sportliche Freiberger-Linien und ich denke, der Freiberger soll genau so bleiben wie er ist», sinniert Otto Portmann, der den feinen Charakter dieser Pferde als Markenzeichen sieht. Otto Portmann fährt die Pferde ein für den Feldtest und macht aus Plausch mal an einem Stübben Derby oder Jump and Drive mit. Selten spannt er vierspännig ein, nur mal für eine Fahrt mit der Familie ins Dorf und Fahrturniere sind nicht sein Ding, gemeinsame Ausritte in die schöne Gegend ums Rottal schon. Der Familienzusammenhalt ist gross, die Söhne helfen überall tatkräftig mit an, ob im Stall oder bei den Kleintieren und natürlich in der Landwirtschaft des 10 ha umfassenden Meierhofs. 19 Auslaufboxen mit Pensions- und Ausbildungspferden, ein grosser Sandplatz und eine Führanlage gehören zur praktischen und schön in die Landschaft eingebettete Infrastruktur. Otto's Söhne sind begeisterte Jung-Schwinger und jassen gerne, Langeweile ist also ein Fremdwort bei Portmanns.

[www.pferde-meierhof.ch](http://www.pferde-meierhof.ch)

*Text: Karin Rohrer*

*Fotos: Karin Rohrer & Seline Barmettler*



Dominik Portmann a passé sa licence de saut avec Norton dans les épreuves de style  
Mit Norton erlangte Dominik Portmann an Stilprüfungen die Springlizenz

# 80 franchises-montagnes dans le ring de présentation

**RAMISWIL (SO) : CONCOURS DE CHEVAUX FM DU SEC DE FALKENSTEIN LE 2 SEPTEMBRE 2016.** Les hennissements et le martèlement des sabots ont retenti du matin jusqu'en fin d'après-midi sur la place de concours à Ramiswil. Le programme prometteur avec le championnat des poulains, le concours de jeunes chevaux et la présentation de trois étalons franchises-montagnes a attiré les amis des chevaux venus de près et de loin.



1<sup>re</sup> place chez les poulains pour Timo (Hiro), à Margreth Nützi-Studer de Wolfwil  
1. Rang Hengstfohlen für Timo (Hiro) von Margreth Nützi-Studer aus Wolfwil

Le bassin versant du syndicat d'élevage chevalin de Falkenstein se situe sur le canton de Soleure. Le syndicat compte bien 110 membres, dont 70 sont des éleveurs actifs. « Nous avons cette année même des éleveurs avec plus de trois poulains et cette tendance est naturellement réjouissante », commentait Stefan Bader, secrétaire du syndicat, qui relevait le rappel très varié, avec différentes lignées et le fruit d'accouplements intéressants. On a pu assister à un événement vraiment rare, à savoir la présence de Christoph Saner qui était venu cette année avec dix poulains au concours, tous des mâles au vu de la liste de participation. L'étalon du syndicat Leon a sailli 38 juments cette année, soit près de 10

pour le rappel. « Il est surtout frappant de constater à quel point les poulains étaient équilibrés : il y avait une harmonie entre le type, la conformation et les allures », soulignait Hugo Piller. Il n'est pourtant pas toujours facile de procéder à l'appréciation des poulains lorsqu'ils quittent le ring de présentation en sautant élégamment et en prenant la poudre d'escampette en direction de la place d'attache ou lorsqu'ils galopent pleins d'exubérance sur la belle place herbeuse. Sur demande des spectateurs, Hugo Piller a expliqué au micro, se basant sur un poulain déjà pointé, comment il procède, par quoi il commence, à quoi il prête particulièrement attention et quels sont les critères importants dans

de plus que l'année précédente et on lui a également amené des juments venues d'autres régions d'élevage.

## Le pointage sous la loupe

Philippe Marchand et Hugo Piller appréciaient le modèle et les allures et ont relevé la présence dans le ring de présentation de quelques très beaux poulains qualifiés

l'évaluation des membres du poulain. Cette explication détaillée a été très appréciée et saluée par des applaudissements. Bernard Beuret, président de la Fédération suisse du franchises-montagnes avait répondu à l'invitation et était présent au concours à Ramiswil, ne manquant pas de saluer les visiteurs et de présenter avec fougue les valeurs du franchises-montagnes au cours d'une brève allocution.

## 25 poulains sur 67 au rappel

Dans le rappel des pouliches, personne n'a pu devancer la superbe Hazel vom Hagli (Hiro) appartenant à Anita Gisler. Elle a suscité l'enthousiasme tant par ses allures absolument extraordinaires que par son expression, ce qui lui a valu les excellentes notes 8/7/9. Peter Lisser-Blaser avait amené Nadin (Leon) au concours, une pouliche équilibrée, magnifiquement typée qui a obtenu les notes 8/8/8. Hakuna (Hiro) appartenant à Samuel Müller, a présenté ses très bonnes allures. « Cette pouliche s'avère très prometteuse pour l'avenir », commentaient les juges enthousiastes qui lui ont attribué les notes 8/7/8. Chez les poulains, c'est Timo (Hiro), à Margreth Nützi-Studer, qui a remporté la victoire avec les notes 9/7/8. Un poulain à l'œil vif, un type magnifique et une tête élégante. Loris (Leon), à Jörg Lisser, s'est classé deuxième avec les notes 8/8/7, devant Hardwell (Hiro), à Samuel Müller, qui a obtenu les notes 8/7/8. Les propriétaires de tous les poulains qualifiés pour le rappel ont reçu un prix à la soirée des éleveurs et la participation au concours des jeunes chevaux a également été honorée pour saluer l'engagement des éleveurs. Les étalons reproducteurs présentés ont en naturellement mis plein les yeux. Hiro (Hatif), à Heinz Mägli, l'étalon du syndicat Leon (L'Artiste) ainsi que l'étalon privé Holympe, appartenant à Christoph Saner, brillaient sous le soleil, rivalisant de splendeur et ont pu être examinés sous toutes les coutures par les visiteurs.

*Texte et photos : Karin Rohrer*

Classement aux trois premières places dans le rappel des poulains / Die Ränge eins bis drei im Hengst-Rappel



# 80 Freiberger im Vorführring

**RAMISWIL (SO) : FM-SCHAU DER PZG FALKENSTEIN AM 2. SEPTEMBER 2016.** Vom Morgen bis in den späten Nachmittag hinein ertönten auf dem Schauplatz in Ramiswil Wiehern und Hufgetrappel. Das ansprechende Programm mit Fohlen-Championat, Jungpferdeschau und die Präsentation von drei Freiberger-Zuchthengsten war Anziehungspunkt für Rösseler aus nah und fern.

Das Einzugsgebiet der Pferdezuchtgenossenschaft Falkenstein ist der Kanton Solothurn. Gut 110 Mitglieder zählt die PZG und rund 70 davon sind aktive Züchter. «Wir haben dieses Jahr sogar Züchter mit mehr als drei Fohlen, und diese Tendenz ist natürlich erfreulich», erzählte Zuchtbuchführer Stefan Bader, welcher vor allem auf den bunt gemischten Rappel hinwies, mit verschiedenen Linien und interessanten Anpaarungen. Etwas ganz Seltenes passierte Christoph Saner, welcher dieses Jahr zehn Fohlen an die Schau brachte und zwar alles Hengstfohlen, wie der Abrufliste zu entnehmen war. Genossenschafts-Hengst Leon hat dieses Jahr 38 Stuten gedeckt, das sind etwa 10 Stuten mehr als im Vorjahr, und es wurden auch Stuten aus anderen Zuchtabebenen zu ihm gebracht.

## Benotung näher gebracht

Philippe Marchand und Hugo Piller beurteilten das Exterieur und meinten, dass es einige ganz schöne Rappelfohlen im Ring habe. «Auffallend ist vor allem, wie ausgeglichen die Fohlen waren, also Typ, Bau und Gänge haben zusammen gepasst», betonte Hugo Piller. Obwohl das Richten nicht immer ganz einfach war, wenn sich die Fohlen mit einem eleganten Sprung aus dem Vorführ-Ring Richtung Anbindeplatz verabschiedeten oder vor lauter Übermut auf dem schönen



1<sup>re</sup> place chez les pouliches pour Hazel vom Hagli (Hiro), à Anita Gisler de Ramiswil  
1. Rang Stutfohlen für Hazel vom Hagli (Hiro) von Anita Gisler aus Ramiswil

Grasplatz galoppierten. Auf Wunsch der Zuschauer erörterte Hugo Piller über das Mikrofon, anhand eines vorgängig punktierten Fohlens, wie er vorgeht, wo er beginnt, auf was er speziell achtet und welche Kriterien wichtig sind im Fundament der Fohlen. Diese detaillierte Erklärung kam sehr gut an und wurde mit Applaus quittiert. Bernard Beuret, Präsident des Schweizerischen Freibergerverbandes, folgte der Einladung an die Schau in Ramiswil und liess es sich nicht nehmen, die Besucher zu begrüssen und mitflammenden Worten in einer kurzen Ansprache die Werte des Freibergers aufzuzeigen.

## Von 67 Fohlen waren 25 im Rappel

Im Stuten-Rappel gab es kein Vorbeikommen an der wunderschönen Hazel vom Hagli (Hiro) von Anita Gisler. Mit ihrem ausgesprochen überragenden Gangwerk begeisterte sie

genau so wie mit ihrer Ausstrahlung, was in den Noten 8/7/9 gipfelte. Mit Nadin (Leon) hatte Peter Lisser-Blaser ein ausgeglichenes Fohlen, wunderbar im Typ, auf den Platz gebracht und diese Stute erhielt die Noten 8/8/8. Mit ganz guten Gängen ausgestattet, zeigte sich Hakuna (Hiro) von Samuel Müller. «Diese Stute verspricht viel für die Zukunft», zeigten sich die Richter begeistert und gaben die Noten 8/7/8. Bei den Hengstfohlen ging Timo (Hiro) von Margreth Nützi-Studer mit

den Noten 9/7/8 als Sieger hervor. Ein Fohlen mit offenen Augen, herrlich im Typ und einem eleganten Kopf. Loris (Leon) erhielt 8/8/7 und lief mit seinem Besitzer Jörg Lisser an zweiter Stelle. Gefolgt von Hardwell (Hiro), der Samuel Müller gehört und mit 8/7/8 bewertet wurde. Für jedes Fohlen im Rappel bekommen die Pferdebesitzer am Züchterabend einen Preis, und auch die Teilnahme an der Jungpferdeschau wird honoriert, um das Engagement der Züchter anzuerkennen. Eine Augenweide waren natürlich die vorgestellten Zuchthengste. Hiro (Hatif) von Heinz Mägli, Genossenschaftshengst Leon (L'Artiste) sowie Privathengst Holympe von Christoph Saner glänzten mit der Sonne um die Wette und konnten ausgiebig von den Besuchern begutachtet werden.

Text und Fotos: Karin Rohrer

Classement aux trois premières places dans le rappel des pouliches / Die Ränge eins bis drei im Stuten-Rappel



# Jour de concours dans l'Entlebuch

**SCHÜPFHEIM (LU) : CONCOURS DE CHEVAUX FRANCHES-MONTAGNES DU SYNDICAT D'ÉLEVAGE CHEVALIN DU DISTRICT D'ENTLEBUCH.** Ce jour-là, on pouvait voir les rangées de franchises-montagnes attachés à côté du manège de Schüpfheim, attendant leur présentation. 32 poulains trottaient à côté de leur mère dans le ring de présentation et exactement la moitié d'entre eux se sont qualifiés pour le rappel.



1<sup>re</sup> place chez les poulains pour Don Falco (Don Festino), à Anton Schöpfer de Wiggen, photo de Melanie Duss  
1. Rang Hengstfohlen für Don Falco (Don Festino) von Anton Schöpfer aus Wiggen, Foto von Melanie Duss

A peine le syndicat d'élevage chevalin du district d'Entlebuch avait-il terminé sa présentation au Marché-Concours que ses membres se retrouvaient déjà dans les préparatifs pour le concours de poulains annuel à Schüpfheim. Le président du CO Otto Portmann ainsi que le gérant Roland Stadelmann évoquent le magnifique week-end à Saignelégier qui restera assurément encore longtemps dans les mémoires avec le programme de spectacle spécial des Lucernois. « A l'occasion de notre concours de poulains, nous avons invité à un apéro et au repas de midi les sponsors qui nous ont soutenus pour le projet au Marché Concours », racontait R. Stadelmann pendant qu'il s'occupait des dernières préparatifs organisationnels. Les éleveurs de l'Entlebuch étaient toujours bien reconnaissables dans leur chemise polo verte uniforme. Le juge de race Heinz Mägli a procédé à l'appréciation de 32 poulains au total à Schüpfheim.

## Des poulains aux allures impressionnantes

Il avait pour tâche de pointer tous les poulains et, à partir de 21 points, de les répartir dans le rappel des pouliches ou celui des poulains. L'horaire a permis de faire trotter tous les poulains deux

fois dans le ring de présentation herbeux bien aménagé. « Quelques poulains présentaient des manquements au niveau du dos ou de légers défauts d'aplombs, mais de manière globale, nous avions une bonne qualité sur la place. Pour ce qui est des allures, nous avons vu de très bons poulains qui se déplaçaient avec beaucoup d'allant », soulignait le juge qui donnait chaque fois aux éleveurs et aux visiteurs des explications détaillées sur les raisons pour lesquelles il devait parfois donner la note partielle cinq. Le speaker Josef s'est montré tout aussi généreux

1<sup>re</sup> place chez les pouliches pour Calina VH (Calypso du Padoc), à Roland Stadelmann de Wiggen, photo de Karin Rohrer

1. Rang Stutfohlen für Calina VH (Calypso du Padoc) von Roland Stadelmann aus Wiggen, Foto von Karin Rohrer



en informations, avec des commentaires intéressants sur les ascendances et les éleveurs et émaillés de ci de là par de joyeuses anecdotes.

## Première volée de poulains dans le ring de présentation

Dans le rappel des poulains, la première place a été remportée par Don Falco (Don Festino), à Anton Schöpfer de Wiggen avec les notes 8/7/8. Novac vom Meierhof avait sa première volée de poulains à Schüpfheim : les éleveurs et les spectateurs du concours étaient donc d'autant plus attentifs et intéressés en observant les 13 poulains présentés. Bruno Emmenegger de Schüpfheim est le propriétaire de Lara E.L., la jument poulinière dont le poulain Nathan E.L. (Novac vom Meierhof) s'est classé deuxième au rappel. La troisième place a été remportée par un poulain du Muotathal, Hero v. Oberschopf (Hallali), à Alexandra Schelbert.

## Avec poulains et étalon dans les bagages

Les ascendances étaient tout aussi variées dans le rappel des pouliches. En tête du rappel, on trouve Calina VH (Calypso du Padoc), à Roland Stadelmann de Wiggen. L'élégante pouliche du gérant a obtenu les notes 9/8/8. Otto et Dominik Portmann de Sigigen ont présenté Caya v. Meierhof (Calypso du Padoc) qui s'est classée deuxième, devant Najah F. (Novac vom Meierhof), à Alfred Felder de Schüpfheim. La famille Portmann était venue au concours avec trois poulains, dont deux se sont qualifiés pour le rappel. Les Portmann avaient également amené Norton (Nolane), leur étalon reproducteur bien connu. La famille Limacher avait fait de même, ayant fait le voyage avec deux poulains qui se sont qualifiés pour le rappel et le père de ces poulains, l'étalon reproducteur Enrice (Euridice). Les poulains se sont présentés sous leur meilleur jour, tout comme la météo, « vraiment typique de l'Entlebuch », relevait Roland Stadelmann en souriant.

Texte et photos : Karin Rohrer

# Entlebucher Schautag

**SCHÜPFHEIM (LU) : FREIBERGER PFERDESCHAU DER PFERDEZUCHTGENOSSENSCHAFT AMT ENTLEBUCH.** Neben der Reithalle in Schüpfheim standen am 7. September die Freiberger in Reih und Glied angebunden und warteten auf ihren Einsatz. 32 Fohlen trabten neben ihren Müttern durch den Vorführring und genau die Hälfte davon kam in den Rappel.



2<sup>e</sup> place chez les pouliches pour Caya v. Meierhof (Calypso du Padoc), à Luzia & Otto Portmann de Sigigen, photo de Karin Rohrer

2. Rang für Stutfohlen  
Caya v. Meierhof  
(Calypso du Padoc) von  
Luzia & Otto Portmann  
aus Sigigen, Foto von  
Karin Rohrer

Kaum hatte die Pferdezuchtgenossenschaft Amt Entlebuch ihren Auftritt am Marché-Concours hinter sich, steckten deren Mitglieder schon wieder in den Vorbereitungen für die jährliche Fohlenschau in Schüpfheim. OK-Präsident Otto Portmann wie auch Geschäftsführer Roland Stadelmann blicken auf ein wunderbares Wochenende in Saignelégier zurück, welches sicher noch lang in schöner Erinnerung bleiben wird mit dem speziellen Schauprogramm der Luzerner. «Die Sponsoren, welche uns beim Projekt Marché Concours unterstützt hatten, haben wir zu einem Apéro und Mittagessen an unserer Fohlenschau eingeladen», erzählte Stadelmann, während er die letzten organisatorischen Vorbereitungen traf. Die Entlebucher Züchter waren stets gut erkennbar an ihren einheitlichen grünen Polo-Shirts. Gesamthaft zeigten sich dem Rasserrichter Heinz Mägli in Schüpfheim 32 Fohlen.

## Ganggewaltige Fohlen

Er hatte die Aufgabe, alle Fohlen zu punktieren und ab 21 Punkten getrennt in einen Stuten- und Hengst-Rappel einzurichten. Der Zeitplan liess es zu, alle Fohlen zweimal vortraben zu lassen auf dem schön

hergerichteten Gras-Vorführring. «Ein paar Fohlen hatten Mängel im Rücken oder leichte Stellungsfehler, aber gesamthaft hatten wir eine gute Qualität auf dem Platz. In Sachen Gangwerk waren einige sehr starke Fohlen dabei, welche sich mit viel Schub bewegten», betonte der Richter, welcher die Züchter und Besucher jeweils detailliert über die Gründe informierte, wenn er einmal eine Teilnote fünf aussprechen musste. Ebenso informativ agierte der Speaker, Josef Graf, welcher interessantes Hintergrundwissen über Abstammungen und Züchter parat hatte, immer wieder gespickt mit auflockernden Sprüchen.

## Erster Jahrgang im Schauring

Der erste Rang im Hengst-Rappel ging an Don Falco (Don Festino) von Anton Schöpfer aus Wiggen mit den Noten 8/7/8. Novac vom Meierhof hatte seinen ersten Fohlenjahrgang in Schüpfheim und entsprechend gespannt waren die Züchter und Besucher der Schau einen interessierten Blick auf die gesamthaft 13 Fohlen. Bruno Emmenegger aus Schüpfheim gehört die Zuchstute Lara E.L., welche mit Hengstfohlen Nathan E.L. (Novac vom Meierhof) den zweiten Rappelrang belegte. Der dritte Rang ging

ins Muotathal. Alexandra Schelbert gehört nämlich das Hengstfohlen Hero v. Oberschopf (Hallali).

## Mit Fohlen und Hengst im Gepäck

Genau so vielfältig in Sachen Abstammung verlief der Stutenrappel. An der Spitze präsentierte sich Calina VH (Calypso du Padoc) von Roland Stadelmann aus Wiggen. Das elegante Stutfohlen des Geschäftsführers erhielt die Noten 9/8/8. Otto und Dominik Portmann aus Sigigen führten Caya v. Meierhof (Calypso du Padoc) vor und belegten den zweiten Rang, gefolgt von Najah F. (Novac vom Meierhof) im Besitz von Alfred Felder aus Schüpfheim. Die Familie Portmann reiste mit drei Fohlen an die Schau, zwei davon kamen in den Rappel. Auch ihren bestens bekannten Zuchthengst Norton (Nolane) hatten sie dabei. Ähnlich erging es Familie Limacher, welche nebst zwei Fohlen im Rappel auch gleich deren Vater, Zuchthengst Enrice (Euridice) bei sich hatte. Nicht nur die Fohlen, auch das Wetter zeigte sich von seiner schönsten Seite, «halt typisch Entlebuch», meinte Roland Stadelmann schmunzelnd.

Text und Fotos: Karin Rohrer

# Attelage de tradition

**ROTHENBURG (ALL) : ON PEUT DIRE QUE LE WEEK-END DES 10 ET 11 SEPTEMBRE ÉTAIT BÉNI DES DIEUX.** Le temps était magnifique et l'ambiance chaleureuse. Sous le soleil, les belles voitures et les belles tenues étaient tout à leur avantage.



Le président de la SAT/GFK Reiner Staub accompagné de sa petite fille, il avait attelé Nello un FM de 8 ans au Break tabatière (Klappbreak) (photo DvB)

Der Präsident der GFK/SAT, Reiner Staub, in Begleitung seiner Enkelin, vor dem Klappbreak eingespannt hat er den FM Nello, 8 Jahre, (Foto DvB)

Les infrastructures autour de l'ancien arsenal Böltuchi à Rothenburg et l'accueil des habitants et des 200 bénévoles engagés pour la manifestation sous la présidence de Monsieur Franz Knüsel ont contribué à la réussite de cette rencontre.

## Attelage de tradition qu'est-ce c'est au juste ?

Toutes les formes d'attelage de un à quatre chevaux avec des véhicules construits avant 1945 sont autorisées.

La présentation: les juges notent les attelages sur l'impression générale de l'attelage, chevaux, meneurs et grooms. Ils relèvent aussi tous les détails qui correspondent ou non à la voiture, si les vêtements correspondent au style du véhicule, si celui-ci n'a pas subi de restauration trop fantaisiste, si tout ce qui est fixé tient bien.

Le routier: ce sont des véhicules historiques, parfois hauts et lourds, il faut donc savoir les conduire sur un parcours de 15 km avec 5-7 obstacles comme reculer, rouler sur une ligne dans un virage, prendre un verre et le déposer sur un support sans le renverser, etc.

La maniabilité: est un parcours avec une vingtaine de portes, les catégories sont les mêmes qu'en concours d'attelage, la longueur des voitures est prise en compte dans les mesures d'écartement des cônes.

La plupart des meneurs sont des attelleurs chevronnés avec une longue expérience des chevaux, de l'attelage et une passion pour les voitures anciennes et la « belle conduite ».

## La manifestation vue de l'intérieur

Pour ces deux jours, nous étions passagers d'une voiture dite « de ville », un Milord construit en 1885 à Bourges. Le jury présidé par Monsieur Erhard Schneider note ses remarques ou fait quelques commentaires. Nous passons à la deuxième phase, le routier. Le départ est donné, nous avons 1h22 pour effectuer notre trajet de 15 km, tout le parcours est

Deux attelages de 4 FM Toni Windlin avec un landau-cabriolet et Marcel Luder avec un omnibus Zwei Gespanne mit 4 FM, Toni Windlin mit einem Cabriolet-Landauer und Marcel Luder mit einem Omnibus

fléché et les distances indiquées. Le paysage est magnifique, il faut tout de même tenir la cadence si l'on ne veut pas écoper de pénalité. Nous retrouvons notre écurie, soignons les chevaux, un passage à la cantine est bien venu avant d'atteler pour la maniabilité. Pour le meneur, il s'agit de rester concentré et par cette chaleur de garder ses chevaux réactifs. Après cette épreuve, on prend le temps d'admirer les équipages, d'échanger quelques mots avant la distribution des prix. Les chevaux ont mérité une bonne douche et du repos. Dimanche nous sommes accueillis pour un riche apéritif devant l'ancien arsenal qui abrite la collection de véhicules hippomobiles de Monsieur Knüsel; qui est ouverte au public. Certaines voitures ont été mises à disposition de meneurs pour l'occasion. Pas besoin d'aller en Angleterre, ici, il y a aussi de beaux chapeaux et de belles tenues. Le corso se prépare pour une grande balade qui nous mènera d'abord à Kirchbühl où l'on nous offre un rafraîchissement et ensuite à Sempach. Dans le bourg, chaque attelage est présenté au public par Messieurs Andres Furger historien et auteur de plusieurs livres sur les véhicules hippomobiles et Thomas Frei rédacteur en chef de Kavallo. Le public est intéressé et impressionné.

Après le café et le gâteau, le président de l'organisation remet un prix aux plus beaux attelages et prend congé des meneurs et du public en remerciant tous les acteurs de ces belles journées.

Texte et photos: Claire Bertholet



# Traditionsfahren

**ROTHENBURG (DE) : MAN KANN MIT FUG UND RECHT BEHAUPTEN, DASS DAS WOCHENENDE VOM 10. UND 11.**

**September gesegnet war, denn das Wetter war wunderbar und die Stimmung herzlich. Unter der Sonne entfalteten die schönen Wagen und die schicke Kleidung ihre ganze Wirkung.**



André Blatter lors de la maniabilité, seul attelage romand, avec les plus jeunes chevaux: Haldir 5 ans et Hadoc 6 ans

André Blatter beim Hindernisfahren, das einzige Gespann aus der Westschweiz, mit den jüngsten Pferden: Haldir, 5 Jahre und Hadoc, 6 Jahre

Die Infrastruktur rund um das ehemalige Zeughaus Böltchi in Rothenburg und der Empfang durch die Einwohner sowie durch die 200 Freiwilligen, welche für die von Franz Knüsel geleitete Veranstaltung aufgebotenen waren, trugen zum Erfolg bei.

## Was ist Traditionsfahren eigentlich?

Zugelassen sind alle Formen von Gespannen mit ein bis vier Pferden und Wagen, die vor 1945 gebaut worden sind.

Die Präsentation: die Richter beurteilen den allgemeinen Eindruck der Gespanne, Pferde, Fahrer und Beifahrer. Sie kontrollieren, ob alle Details beim Wagen stimmen, ob die Kleidung zum Stil des Wagens passt, ob dieser konform restauriert wurde, ob alle Befestigungen halten.

Die Geländestrecke: es handelt sich um historische Wagen, die manchmal hoch und schwer sind, man muss diese korrekt über eine Strecke von 15 km führen können, dazu kommen 5-7 Hindernisse wie Rückwärtsfahren, in einer Kurve einer Linie folgen, ein Glas nehmen und, ohne es zu kippen, auf eine Unterlage stellen, etc.

Das Kegelfahren: die Strecke umfasst ca. zwanzig Tore, die Kategorien sind dieselben wie beim Fahrwettbewerb, der Abstand zwischen den Kegeln hängt von der Länge des Wagens ab.

Die meisten Fahrer sind versierte Gespannfahrer mit einer langjährigen Erfahrung im Umgang mit Pferden, dem Gespannfahren und einer Leidenschaft für historische Wagen und für «schönes Fahren».

## Die Veranstaltung von innen gesehen

Für diese beiden Tage durften wir in einem sogenannten «Stadtswagen», einem 1885 in Bourges gebauten Milord als Passagiere mitfahren. Die von Herrn Erhard Schneider geleitete Jury bringt ihre Bemerkungen oder einige Kommentare an. Dann kommen wir zum zweiten Teil, der Geländestrecke. Die Startzeit ist vorgegeben, es bleiben uns 1h22 für die 15 km Strecke, der ganze Parcours ist mit Pfeilen markiert und die Distanzen sind angegeben. Die Landschaft ist wunderschön, trotzdem muss man die Geschwindigkeit halten, damit man keine Strafpunkte aufgebrummt bekommt. Wir erreichen unseren Stall, pflegen die Pferde, ein kurzer Besuch der Kantine liegt auch

noch drin, bevor wir für das Hindernisfahren einspannen. Für den Fahrer heißt es, konzentriert zu bleiben und bei der Hitze die Reaktionsfähigkeit seiner Pferde wachzuhalten. Nach dieser Prüfung nimmt man sich die Zeit, um die anderen Equipagen zu bewundern, einige Worte mit ihnen auszutauschen, dann geht es zur Preisverleihung. Die Pferde haben eine wohltuende Dusche und Ruhe verdient.

Am Sonntag erwartet uns ein reicher Apéro vor dem ehemaligen Zeughaus, wo Herr Knüsel seine Sammlung an Pferdekutschen beherbergt; sie kann besichtigt werden. Einige Wagen wurden für diese Gelegenheit den Fahrern zur Verfügung gestellt. Man muss nicht bis nach England reisen, auch hier gibt es schöne Hüte und Anzüge. Der Corso bereitet sich für eine grosse Spazierfahrt vor, die uns zuerst nach Kirchbühl, wo uns Erfrischungen offeriert werden und anschliessend nach Sempach führen wird. Im Städtchen präsentieren Andres Furger, Historiker und Autor von mehreren Büchern über Kutschen, sowie Thomas Frei, Chefredakteur von Kavallo, dem Publikum jede einzelne Kutsche. Das Publikum zeigt sich interessiert und beeindruckt.

Nach Kaffee und Kuchen prämiert der Präsident der Organisation die schönsten Kutschen, verabschiedet die Fahrer und das Publikum und dankt allen Anwesenden für die schönen Tage.

Text und Fotos: Claire Bertholet

Le plus jeune meneur de ce concours Marcel Luder avec un attelage à quatre FM: Charli 12 ans, Fiona 11 ans, Pina 13 ans, Piera 9 ans attelés à un omnibus  
Der jüngste Fahrer dieses Concours, Marcel Luder mit einem 4er Gespann aus FM: Charli 12 Jahre, Fiona 11 Jahre, Pina 13 Jahre, Piera 9 Jahre, vor einem Omnibus eingespant



# Activités du comité

**Le 13 octobre, le comité de la FSFM a tenu sa septième séance de l'année, à Balsthal. Une douzaine de points étaient inscrits à l'ordre du jour. Il a notamment traité du contrôle antidopage sur les places de concours, des nouvelles directives d'adhésion à la FSSE et du bilan du National FM.**

## Contrôle antidopage sur les places de concours

**Les variantes suivantes** ont été étudiées et présentées aux membres du comité:

1. la FSFM définit une méthode de contrôle et l'applique de manière indépendante;
2. les contrôles sont confiés à la FSSE qui les exécute sur mandat de la FSFM;
3. la FSFM renonce à des contrôles systématiques et prend des dispositions pratiques pour lutter contre le dopage.

Les différentes variantes présentent toutes des avantages et des inconvénients. La première serait peu onéreuse; mais en cas de recours, elle pourrait ne pas être reconnue officiellement. La seconde serait la plus crédible; son coût, évalué entre 5 000.– et 10 000.– francs par an, selon la fréquence des contrôles, est cependant jugé trop onéreux en regard en particulier du nombre de cas de suspicion de dopage enregistrés chaque année. Finalement, le comité a privilégié la **variante 3 inspirée de la pratique actuelle** mais pratiquée avec plus de rigueur. Elle sera appliquée ainsi: les juges devront déterminer à tout moment durant le test si le cheval est en état et en forme. Si tel n'est pas le cas, **le test est stoppé et assimilé à un échec**.

## Nouvelle directive d'adhésion à la FSSE

Selon cette nouvelle directive de la FSSE, pour prendre le départ dans une épreuve officielle de la FSSE, il faut être membre d'une organisation à part entière de la FSSE ou d'une association affiliée à une organisation à part entière de la FSSE. Or actuellement, la FSFM est membre partiel et non pas à part entière de la FSSE (voir article 3 des Statuts de la FSSE du 23 octobre 2010).

**Il y a, dès lors, deux manières de donner suite à ce dossier:** faire une demande pour devenir membre à part entière de la FSSE ou informer les éleveurs de cette nouveauté et préciser clairement dans nos règlements que toutes nos épreuves FM ne sont pas concernées par cette nouvelle directive.

**Tout bien considéré, le comité a décidé de ne pas adresser de demande d'adhésion à la FSSE en qualité de membre à part entière. Une information détaillée à ce propos est publiée dans le présent magazine.**

## Bilan du National FM

Globalement le bilan du National FM 2016 est très bon. Diverses critiques sont néanmoins formulées concernant notamment le déroulement des épreuves de dressage, l'état de la cour du HNS et l'emplacement de la cantine pour les épreuves d'attelage. Un bilan plus complet sera encore établi avec les représentants du HNS et les partenaires d'Equus helveticus.

## Informations diverses

**La mise de poulains de Berne** a remporté un réel succès tant en ce qui concerne le nombre de poulains vendus que les prix obtenus. Nul doute que l'expérience sera reconduite à l'avenir.

La direction de la fédération a rencontré les colonels Montavon et Liechti à propos des **besoins de l'armée en chevaux et mulets du train**. Les échanges ont été fructueux et se sont déroulés dans un excellent état d'esprit. Les besoins en chevaux ainsi que les prix pratiqués seront stables durant les prochaines années; quant aux mulets, des acquisitions de quelques sujets seront effectuées annuellement.

**Un livre pour enfants** «Türli et Flidari» vient de sortir en Suisse romande. Il raconte l'histoire de deux enfants qui partent des Franches-Montagnes avec leurs chevaux pour parcourir la Romandie.

Concernant la **cotisation au Fonds OrTra métiers liés au cheval**, les problèmes posés ne sont toujours pas résolus. Ainsi la Fédération jurassienne d'élevage chevalin et la Chambre jurassienne d'agriculture maintiennent leur mot d'ordre aux éleveurs de ne pas donner suite aux courriers de cette organisation jusqu'à nouvel avis.

Le nombre de chevaux qui ont effectué le **test en terrain en 2016** s'élève à 700, soit une diminution de 42 unités (ou 5.7%) par rapport à 2015. Cette diminution est moins importante que les deux années précédentes. Concernant le **projet de chevaux FM en manèges**, l'OFAG a donné son accord de principe. Trois cantons au moins doivent y participer. Pour l'heure, des discussions sont encore en cours avec les cantons de Soleure

et de Fribourg, alors que le Jura et Vaud ont déjà donné leur accord. La mise en œuvre du projet se fera au niveau régional (cantons ou organisations d'élevage) et la coordination sera assurée par la FSFM. Pour rappel, le projet a pour but de placer des chevaux FM dans des manèges afin de permettre aux jeunes cavaliers(ières) de découvrir notre cheval et de se familiariser avec lui.

Le Conseil fédéral a adopté **un nouveau train d'ordonnances**; elles entreront en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier prochain. Pour les équidés, les coefficients UGB ont été modifiés, mais cela ne devrait pas avoir de conséquences sur le total des UGB des chevaux FM par rapport aux coefficients actuels. De plus, l'autodéclaration des chevaux pour le calcul des paiements directs sera remplacée par les données BDTA dès 2018.

Au total, ce sont 3280 tonnes de **viande de cheval** qui ont été autorisées à l'importation en 2016.

**Enfin, le comité a nommé Roland Stadelmann** pour remplacer Vincent Monin dans le groupe de projet «Accouplements dirigés» en qualité de représentant de la commission d'élevage.

## Des débats animés et constructifs

Durant la première quinzaine d'octobre, la FSFM a organisé **4 séances d'information dans 4 régions du pays**. En rapport avec la consultation en cours, elles avaient pour objectif de fournir à chacun toutes les informations utiles concernant l'apport de sang nouveau dans la race FM, l'amélioration du système actuel de sélection des étalons et le 20<sup>e</sup> anniversaire de la fédération qui sera célébré en mai prochain.

Les séances ont été suivies par près de 200 personnes. Elles se sont déroulées dans **un excellent état d'esprit. Les débats ont été animés et constructifs**. Les participants, notamment les présidents et les gérants des syndicats présents en nombre, ont obtenu toutes les informations utiles concernant les thèmes traités et ont pu donner leurs avis fort appréciés par les responsables.

**Ces rencontres ont connu un réel succès et se sont avérées très utiles en matière d'information et d'échanges; elles s'inscrivent aussi dans une volonté de la fédération d'intensifier les contacts avec les propriétaires de chevaux, d'être à leur écoute et de répondre au mieux à leurs attentes.**

Bernard Beuret

# Aktivitäten des Vorstands

**Am 13. Oktober hat der SFV Vorstand seine siebte Jahressitzung in Balsthal abgehalten. Zwölf Punkte standen auf der Traktandenliste. Behandelt wurden namentlich die Antidoping Kontrollen auf den Schauplätzen, die neuen Richtlinien über die Mitgliedschaft beim SVPS und die Bilanz des National FM.**

## Antidoping Kontrollen auf den Schauplätzen

**Folgende Varianten** wurden geprüft und den Vorstandsmitgliedern präsentiert:

1. Der SFV definiert eine Kontrollmethode und wendet diese unabhängig an;
2. Die Kontrollen werden dem SVPS übertragen, der sie im Auftrag des SFV ausführt;
3. Der SFV verzichtet auf systematische Kontrollen und ergreift praktische Massnahmen, um Doping zu bekämpfen.

Die verschiedenen Varianten haben alle ihre Vor- und Nachteile. Die erste wäre nicht so kostspielig; im Falle eines Rekurses könnte sie aber offiziell nicht anerkannt sein. Die zweite wäre glaub-würdiger; doch die, je nach Häufigkeit der Kontrollen, auf 5'000.– bis 10'000.– Franken pro Jahr geschätzten Kosten sind zu hoch, vor allem, wenn man die Zahl der jedes Jahr gemeldeten Dopingverdachtsfälle in Betracht zieht. Schlussendlich hat sich der Vorstand für **Variante 3 entschieden, die sich an die heutige Praxis anlehnt**, die aber verschärft werden soll. Deren Umsetzung sieht folgendermassen aus: die Richter müssen während des ganzen Testes entscheiden, ob das Pferd einsatzfähig und in Form ist. Falls nicht, wird der **Test abgebrochen und gilt als gescheitert**.

## Neue Richtlinien über die Mitgliedschaft beim SVPS

Gemäss dieser neuen Richtlinie des SVPS kann man sich nur noch für offizielle Prüfungen des SVPS anmelden, wenn man einem Vollmitglied des SVPS angehört oder einem Verein, der einem solchem Vollmitglied angeschlossen ist. Der SFV ist aktuell Teilmitglied und nicht Vollmitglied des SVPS (siehe Artikel 3 der SVPS Statuten vom 23. Oktober 2010).

Für das **weitere Vorgehen gibt es nun zwei Möglichkeiten**: beim SVPS einen Antrag auf Vollmitgliedschaft stellen oder die Züchter über diese Neuigkeit informieren und in unseren Reglementen klar präzisieren, dass all unsere FM Prüfungen von dieser neuen Regelung nicht betroffen sind.

**Insgesamt betrachtet hat der Vorstand entschieden, beim SVPS keinen Antrag auf Vollmitgliedschaft zu stellen. In diesem Magazin wird darüber detailliert informiert.**

## Bilanz des National FM

Allgemein ist die Bilanz des National FM 2016 sehr gut. Gleichwohl wurden am Ablauf der Dressurprüfungen, am Zu-stand des SNG Hofes und am Standort der Kantine für die Fahrprüfung gewisse Kritiken ausgeübt. Eine vollständigere Bilanz wird mit den SNG Vertretern und den Partnern von Equus helveticus gezogen werden.

## Verschiedene Informationen

**Das Anbieten von Fohlen in Bern** war sowohl hinsichtlich der Zahl der verkauften Fohlen wie auch bezüglich des erzielten Preises ein wahrer Erfolg. Diese Aktion wird in der Zukunft sicher wieder-holt werden.

Die Geschäftsleitung des Verbands hat sich mit den Obersten Montavon und Liechti getroffen, um den **Bedarf der Armee an Train-pferden und -Mauleseln** zu ermitteln. Die Gespräche verliefen ergebnisreich und fanden in einer ausgezeichneten Atmosphäre statt. Der Bedarf an Pferden und auch die gehandelten Preise werden in den nächsten Jahren konstant bleiben; bei den Maultieren werden jährlich einige Tiere angekauft werden.

**Das Kinderbuch** «Türli et Flidari» ist soeben in der welschen Schweiz erschienen. Es erzählt die Geschichte von zwei Kindern, die mit ihren Pferden in den Freibergen aufbrechen und durch die Welschschweiz reiten.

Die Probleme, die sich hinsichtlich der **Beiträge an den Berufsbildungsfonds OdA Pferdeberufe** stellen, sind immer noch nicht gelöst. Deshalb gilt für den Jurassischen Pferdezuchtverband und die Jurassische Landwirtschaftskammer gegenüber den Züchtern immer noch die Parole, bis auf weiteres auf die Schreiben dieser Organisation nicht einzugehen.

Die Zahl der Pferde, die im Jahr **2016 den Feldtest** absolviert haben, beträgt 700, das ist ein Rückgang gegenüber 2015 um 42 Stück (oder 5.7%). Dieser Rückgang fällt geringer aus als in den beiden vorausgehenden Jahren.

Das BLW hat seine grundsätzliche Zustimmung zum **Projekt FM Pferde in Reitanlagen** gegeben. Es müssen mindestens drei Kantone mitmachen. Zurzeit sind noch Verhandlungen mit den Kantonen Solothurn und Fribourg

im Gang, die Kantone Jura und Waadt haben bereits ihre Zustimmung gegeben. Die Realisierung des Projekts soll auf regionaler Ebene geschehen (Kantone oder Zuchtkommissionen) während die Koordination durch den SFV gewährleistet wird. Zur Erinnerung, das Projekt sieht die Platzierung von FM Pferden in Reitanlagen vor, damit junge Reiter(innen) unser Pferd kennenlernen können und mit ihm vertraut werden.

Der Bundesrat hat ein **neues Paket Verordnungen** beschlossen; sie werden am kommenden 1. Januar in Kraft treten. Bei den Equiden wurden die GVE Koeffizienten geändert, das sollte aber im Vergleich zu den jetzigen Koeffizienten keine Folgen auf das GVE Total von FM Pferden haben. Ausserdem wird für die Berechnung der Direktzahlungen ab 2018 die Selbstdeklaration der Pferde durch die Daten der TVD ersetzt.

Im Jahr 2016 wurde der Import von insgesamt 3280 Tonnen **Pferdefleisch** genehmigt.

**Schlussendlich hat der Vorstand Roland Stadelmann** als Ersatz für Vincent Monin in der Projektgruppe «Gezielte Anpaarungen» zum Vertreter der Zuchtkommission ernannt.

## Lebendige und konstruktive Debatten

Der SFV hat in der ersten Oktoberhälfte **4 Informationssitzungen in 4 Landesregionen** organisiert. Ihr Ziel war es, bezugnehmend auf die laufende Vernehmlassung, jedem die notwendigen Informationen zu liefern über die Blutauffrischung der Rasse FM, die Verbesserung des jetzigen Selektionssystems der Hengste und das 20-jährige Jubiläum, das nächsten Mai gefeiert wird.

Beinahe 200 Personen haben an den Sitzungen teilgenommen. Sie fanden unter **ausgezeichneter Stimmung statt. Die Debatten waren lebendig und konstruktiv**. Die Teilnehmer, allen voran die zahlreich vertretenen Präsidenten und Geschäftsführer der Genossenschaften, erhielten alle wichtigen Informationen zu den behandelten Themen und konnten ihre Meinung einbringen, die von den Verantwortungsträgern sehr geschätzt wurde. **Diese Treffen waren höchst erfolgreich und haben sich punkto Information und Austausch sehr bewährt; sie stehen auch im Einklang mit dem Wunsch des Verbandes, den Kontakt mit den Pferdebesitzern zu verstärken, ein offenes Ohr für sie zu haben und bestmöglich ihren Erwartungen zu entsprechen.**

Bernard Beuret



# Communications de la gérance

## BDTA Equine

Sur la base des modifications d'ordonnances fédérales décidées récemment, la BDTA équine sera prise en compte dès 2018 pour le calcul des paiements directs. Nous encourageons donc les éleveurs à contrôler leur compte Agate et à annoncer à Identitas toutes les erreurs éventuelles. Il y aura une phase de transition jusqu'à fin 2019, notamment pour les écuries de pension.

## Affiliation à une société ou association membre de la FSSE

Pour participer à des concours hippiques officiels, les cavaliers et meneurs devront obligatoirement, dès le 1<sup>er</sup> janvier 2017, être membre actif d'une société ou association régionale affiliée comme membre à

part entière de la FSSE. La FSFM n'étant qu'un membre partiel de la FSSE, l'affiliation à un syndicat ou association d'élevage membre de la FSFM ne suffira pas pour remplir cette nouvelle exigence. Ce sont les sociétés de cavalerie ou les associations sportives régionales qui sont membres à part entière. Nous invitons tous les cavaliers et meneurs participant à des épreuves officielles de la FSSE à se renseigner à l'avance si la société dont ils sont membres est enregistrée en tant qu'affiliation à part entière auprès de la FSSE.

## TET 2017

Tous les organisateurs de Tests en terrain sont priés d'annoncer sans tarder

à la gérance FSFM par e-mail ([info@fm-ch.ch](mailto:info@fm-ch.ch)) les dates de leur manifestation prévue pour 2017. Une lettre avec le formulaire d'inscription a été envoyée à tous les organisateurs de Test en terrain en 2016. Nous rappelons aux organisateurs qu'ils doivent garantir un nombre suffisant de chevaux par place (selon le règlement du TET, min. 20). Si ce minimum n'est pas atteint, des solutions de regroupement de places doivent être recherchées. Les régions périphériques qui n'ont qu'une seule place de TET ne sont pas concernées par cette limite inférieure. Nous remercions d'avance les organisateurs pour leurs efforts visant notamment à réduire les coûts à la charge de la FSFM.



## BEA/Cheval 2017 – Appel

La FSFM et le Haras National Suisse, organisateurs du show de la journée FM qui aura lieu dans le cadre de la BEA/Pferd 2017 (du 28 avril au 7 mai), **sont à la recherche de personnes (troupes de spectacles) disposées à s'investir pour cette journée fixée au samedi 5 mai 2017 dans l'après-midi en présentant un show de qualité. C'est une chance unique que nous leur offrons de présenter** leur cheval FM dans la grande arène de la BEA devant un très large public. Les personnes intéressées sont priées de s'annoncer à l'adresse suivante:

FSFM, Case postale 190, 1580 AVENCHES, [info@fm-ch.ch](mailto:info@fm-ch.ch) – tél. 026 676 63 43

publicité /werbung



## Idées cadeaux de Noël / Weihnachtsgeschenke Ideen



Guides synthétiques, *Kunststoffleine*

Brides de présentation, Licols « Hess », Harnais de skijöring  
*Vorführhalfter, Unterziehhalfter, Skijöring Geschirr, uzw.....*



**Sellerie Hess**  
2362 Montfaucon  
+41(0)32.955.15.15

[www.selleriehess.ch](http://www.selleriehess.ch)

# Mitteilungen der Geschäftsstelle

## TVD für Equiden

Aufgrund der kürzlich beschlossenen Änderungen in den eidgenössischen Verordnungen, dient ab 2018 die TVD für Equiden als Grundlage für die Berechnung der Direktzahlungen. Wir bitten deshalb die Züchter, ihr Agate Konto zu kontrollieren und allfällige Fehler der Identitas zu melden. Bis Ende 2019 wird eine Übergangsphase gelten, die vor allem die Pensionsställe betrifft.

## Mitgliedschaft bei einer Vereinigung oder einem Verband, die SVPS Mitglieder sind

Ab 1. Januar 2017 müssen Reiter und Fahrer zwingend als aktives Mitglied einer regionalen Vereinigung oder einem Verband beitreten, welche Vollmitglieder des SVPS

sind, damit sie an offiziellen Pferdewettbewerben teilnehmen können. Um diese neuen Anforderungen zu erfüllen, reicht es nicht aus, Mitglied bei einer Genossenschaft oder einer Vereinigung zu sein, die SFV Mitglieder sind, weil der SFV beim SVPS nur eine Teilmitgliedschaft innehat. Als Vollmitglieder zählen regionale Reitvereine oder Pferdesportverbände. Wir bitten alle Reiter oder Fahrer, die an den offiziellen SVPS Prüfungen starten wollen, sich im Voraus zu erkundigen, ob der Verband, bei dem sie Mitglieder sind, als Vollmitglied beim SVPS registriert ist.

## FT 2017

Wir bitten alle Organisatoren von Feldtests, der SFV Geschäftsstelle umgehend

die Daten ihrer für das Jahr 2017 geplanten Veranstaltungen per E-Mail ([info@fm-ch.ch](mailto:info@fm-ch.ch)) mitzuteilen. Alle Feldtest - Organisatoren des Jahrs 2016 haben einen Brief mit einem Anmeldeformular erhalten. Wir erinnern die Organisatoren daran, dass sie pro Platz eine ausreichende Anzahl Pferde (gemäß FT Reglement mind. 20) garantieren müssen. Wird dieses Minimum nicht erreicht, müssen mehrere Plätze zusammengelegt werden. Diese Minimalangaben gelten nicht für Randregionen, die nur einen FT Platz haben. Wir danken den Organisatoren im Voraus für ihre Anstrengungen, die zu Lasten des SFV anfallenden FT Kosten zu reduzieren.



## BEA/Pferd 2017 – Aufruf

Der SFV und das Nationalgestüt, Organisatoren der Show am FM Tag, der im Rahmen der BEA/Pferd 2017 (vom 28. April bis 7. Mai) stattfindet, suchen Personen (Gruppen), die am Samstag, 5. Mai 2017 am Nachmittag einen tollen Showauftritt bieten. Wir bieten eine einzigartige Gelegenheit, sein FM Pferd in der grossen Arena der BEA vor sehr grossem Publikum zu präsentieren. Interessierte Personen werden gebeten, sich bei folgender Adresse zu melden:  
SFV, Postfach 190, 1580 AVENCHES, [info@fm-ch.ch](mailto:info@fm-ch.ch) – Tel. 0266766343

publicité /werbung

# Bitusag SA

Produits bitumineux  
Enduits superficiel (Styrelf 103)  
Collage Emulsion Laque



Jean-Marie Paupe

CP-2855 Glovelier / Tél: 032 426 77 94 / Fax: 032 426 83 55

Mazout-Chauffage  
Diesel-Carburant  
Transport

Tél: 032 426 69 47 / Fax: 032 426 63 66



## BUREAU DE CONSEILS CHEVAL

# Ânes et chevaux parlent-ils la même langue ?

**Les chevaux sont des animaux sociaux qui aiment vivre en groupe. Détenir un cheval seul n'est donc pas conforme à ses besoins. L'Ordonnance sur la protection des animaux impose un contact visuel, auditif et olfactif avec un autre cheval, un âne, un bardot ou un mulet. Mais qu'en est-il vraiment de la cohabitation entre ânes et chevaux ?**

### Des structures sociales différentes

A l'état naturel, on observe chez les chevaux et chez les ânes deux types de structures sociales distinctes. Les familles de chevaux et de poneys sont organisées sous forme de harem, où un (parfois plusieurs) étalon(s) défend(ent) un groupe de plusieurs femelles accompagnées de leur progéniture. La hiérarchie au sein d'un harem est relativement stable, avec des animaux dominants et soumis. Chez les ânes, notamment les ânes sauvages d'Afrique, les mâles sont le plus souvent solitaires alors que les femelles vivent avec leurs petits, parfois avec d'autres femelles. Les baudets sont alors considérés comme territoriaux puisqu'ils défendent leur territoire lorsqu'une femelle est en chaleur.

La cohabitation sur le long terme entre un baudet et une jument n'est donc pas naturelle et peut poser des problèmes d'agressions. De nombreux éleveurs rapportent que le baudet exprime des comportements de saillie trop fréquents et se montre trop agressif avec la jument. Le fait que les ânes mâles soient territoriaux rend également la cohabitation entre un baudet et un mâle d'une autre espèce difficile.

De manière générale, à l'exception des relations entre la mère et ses petits, les liens sociaux sont moins stables sur le long terme et plus superficiels chez les ânes que chez les chevaux. Les personnes qui détiennent et élèvent des animaux des deux espèces constatent que les rapports de dominance dans un groupe d'ânesses sont bien moins marqués que dans un groupe de juments.

### Une cohabitation peu naturelle mais tout à fait possible

Lors d'une récente étude conduite en Angleterre sur le comportement des animaux détenus en groupe interspécifique, les relations entre individus de différentes espèces (4 mules, 4 ânes et 8 poneys), ont été observées. Malgré le fait que certains des animaux étaient auparavant détenus en groupes mixtes (poney et âne, poney et mule), trois sous-groupes se sont créés après quelques mois d'étude : un groupe de poneys, un groupe de mules et un groupe d'ânes. Il semblerait donc que les équidés aient des préférences pour les animaux de la même espèce que la leur. D'autre part, une relation de dominance a été démontrée : les poneys constituaient un groupe dominant devant les mules qui elles-mêmes dominaient les ânes.

A l'état sauvage, les ânes et les chevaux bien que partageant parfois le même territoire, ne cohabitent jamais spontanément. Des études ont montré qu'il sont séparés par au minimum 2500 m dans leur état naturel. La cohabitation âne/cheval n'est donc pas si naturelle que ce que l'on pourrait penser. Les propriétaires de groupes interspécifiques observent qu'ils n'y a pas vraiment d'interactions entre les ânesses et juments et qu'elles ont tendance à s'ignorer. Des problèmes de compréhension entre les différents équidés sont également constatés : ânes et chevaux semblent ne pas parler le même langage et les codes ne semblent pas toujours être compris par l'autre espèce.



Dans les groupes mixtes, il y a souvent peu d'interactions entre ânes et chevaux, plutôt une sorte de tolérance mutuelle  
© Juliette Tardent

In gemischten Gruppen sind oft kaum Interaktionen zwischen Eseln und Pferden feststellbar, es besteht eher eine Form von gegenseitiger Toleranz © Juliette Tardent



harasnational.ch



On observe toutefois des relations amicales qui se créent entre l'âne et le cheval lorsqu'ils sont détenus ensemble  
© Clémence Aresu

Werden Esel und Pferde zusammen gehalten, kann man freundschaftliche Beziehungen beobachten  
© Clémence Aresu

Certains propriétaires qui détiennent un âne avec des chevaux observent pourtant également des comportements amicaux et affirment qu'il y a une très bonne entente entre les deux espèces, qu'ils se reposent côte à côte, galopent et jouent ensemble et que certains ânes avisent tout le village si les chevaux sont sortis sans eux. Ces «amitiés interspécifiques» sont probablement favorisées lorsqu'un âne n'a pas de congénères de sa propre espèce dans le troupeau.

### **Une façon différente façon de se nourrir**

Le système digestif des ânes est conçu pour utiliser une nourriture maigre, très riche en fibres, comme par exemple du foin bien structuré. L'efficience digestive des ânes est de 30% plus élevée que celle des chevaux, ce qui signifie qu'ils ont besoin d'une nourriture moins riche en énergie et en protéines puisqu'ils valorisent mieux le fourrage. Il convient par ailleurs de tenir compte des besoins élevés en fibres brutes de l'âne et de ses besoins de mastication. Une astuce simple : ralentir la prise de nourriture en mettant par exemple le foin dans un filet à mailles étroites ou en répartissant le fourrage à différents endroits du terrain. Pour éviter les coliques et les fourbures, il est très important d'éviter les changements brusques dans l'alimentation. Cela implique notamment d'habituer lentement les ânes à pâturer au printemps et à augmenter progressivement la durée de la mise au pâturage. Un maintien au pâturage n'est pas recommandé durant l'été et n'est possible que sur des prairies très maigres, car l'herbe

est, sous nos latitudes, le plus souvent trop riche en protéines et en énergie. Les surfaces de pâturage existantes devraient si possible être divisées en plusieurs parcelles afin de permettre une rotation et une restriction de l'offre en nourriture durant la saison. Un procédé qui a fait ses preuves est de mettre les ânes à pâturer sur des surfaces qui ont préalablement été fauchées ou qui ont déjà été pâturées par d'autres animaux.

Dans la pratique, les ânes, lorsqu'ils sont détenus avec des chevaux, ont tendance à grossir plus vite. Les détenteurs doivent donc veiller à adapter les rations alimentaires aux besoins spécifiques, ce qui n'est pas toujours facile à organiser. Une éleveuse témoigne que les ânesses n'apprécient pas du tout le fait que les juments aient une ration de grain en hiver. Elle s'arrange donc pour les occuper pendant ce temps-là.

Tiphaine Verdoux  
Bureau de conseils cheval  
Agroscope, Haras national suisse, HNS

### **Informations complémentaires**

Le «guide pratique pour la détention des ânes» (Agroscope Transfer, n° 94, 2015) ainsi que les études scientifiques citées dans cet article peuvent être obtenus auprès du Bureau de conseils cheval du HNS ; [harasnational@agroscope.admin.ch](mailto:harasnational@agroscope.admin.ch) ; 058 482 6100 ; [www.harasnational.ch](http://www.harasnational.ch)





## BERATUNGSSTELLE PFERD

# Sprechen Esel und Pferde dieselbe Sprache?

Pferde sind soziale Tiere, die sich in ihrer Herde am wohlsten fühlen. Die natürlichen Bedürfnisse eines Pferdes werden demnach nicht erfüllt, wenn es alleine gehalten wird. Gemäss Tierschutzverordnung muss zumindest Sicht-, Hör- und Geruchskontakt zu einem anderen Pferd, Esel, Maultier oder Maulesel gegeben sein. Aber wie sieht es nun wirklich mit dem Zusammenleben von Eseln und Pferden aus?

### Unterschiedliche soziale Strukturen

Bei wild lebenden Pferden und Eseln können unterschiedliche soziale Strukturen beobachtet werden. Pferde- und Ponyfamilien gleichen einem Harem, wo ein (oder bisweilen mehrere) Hengst(e) eine Gruppe von mehreren Weibchen mit ihrem Nachwuchs verteidigt (bzw. verteidigen). Männliche Esel hingegen, insbesondere Afrikanische Wildesel, sind häufig Einzelgänger, während die Weibchen, manchmal gemeinsam mit anderen Weibchen, mit dem Nachwuchs leben. Eselhengste gelten als territorial, da sie ihr Revier verteidigen, insbesondere wenn eine anwesende Eselstute rossig ist.

Das Zusammenleben eines Esels mit einer Pferdestute ist nicht natürlich und kann zu Aggressionen führen. Viele Züchter berichten, dass der Eselhengst ein zu häufiges Deckverhalten zeigt und sich aggressiv gegenüber der Stute verhält. Die Tatsache, dass die männlichen Esel territoriales Verhalten zeigen, macht das Zusammenleben mit einem männlichen Tier einer anderen Gattung ebenfalls schwierig.

Abgesehen von der Beziehung zwischen der Mutter und dem Fohlen sind im Allgemeinen die sozialen Bindungen zwischen Eseln langfristig weniger stabil und oberflächlicher als bei den Pferden. Personen, die beide Arten halten oder züchten, stellen oftmals fest, dass die Hierarchien bei den Eselstuten weniger ausgeprägt sind, als bei den Stutengruppen.

### Eine unnatürliche, aber durchaus mögliche Gemeinschaft

Im Rahmen einer vor kurzem realisierten Studie aus Grossbritannien zum Verhalten von in gemischten Gruppen lebenden Tieren wurden die Beziehungen zwischen den Individuen verschiedener Arten (4 Maultiere, 4 Esel und 8 Ponys) beobachtet. Obwohl einige der Tiere vorab bereits in gemischten Gruppen gehalten wurden (Pony und Esel, Pony und Maultier), bildeten sich nach



Chez les ânes sauvages d'Afrique, le mâle est le plus souvent solitaire © Zoo Basel

Beim afrikanischen Wildesel sind männliche Tiere meist Einzelgänger © Zoo Basel

einigen Monaten drei Untergruppen: eine Ponygruppe, eine Maultiergruppe und eine Eselgruppe. Equiden scheinen also eine Präferenz für Artgenossen ihrer eigenen Spezies zu haben. Des Weiteren konnten hierarchische Strukturen ausgemacht werden: die Ponys waren gegenüber den Maultieren dominant, die ihrerseits wiederum das Sagen gegenüber den Eseln hatten. Frei lebende Esel und Pferde teilen sich zwar manchmal ein- und dasselbe Gebiet, entscheiden sich jedoch niemals spontan für ein Zusammenleben. Studien haben gezeigt, dass sie in der Natur mindestens 2500m Abstand zueinander halten. Das Zusammenleben von Esel und Pferd ist daher bei weitem nicht so natürlich wie man meinen könnte.



harasnational.ch



Sous nos latitudes, l'herbe est souvent bien trop riche en protéines et en énergie pour les ânes qui valorisent mieux le fourrage que les chevaux  
© Agroscope, HNS

Esel sind leichtfuttriger als Pferde und das Gras ist in unseren Breitengraden meist zu reich an Eiweiss und Energie für sie  
© Agroscope, SNG

Die Halter von gemischten Gruppen beobachten, dass kaum Interaktionen zwischen den Eselstuten und den Stuten auftreten, und dass sie die Tendenz haben, sich zu ignorieren.

Verständnisprobleme zwischen den verschiedenen Equiden werden ebenfalls festgestellt: Esel und Pferde scheinen nicht dieselbe Sprache zu sprechen, und die Verhaltencodes scheinen nicht immer von der anderen Art richtig interpretiert zu werden.

Gewisse Besitzer, die einen Esel mit Pferden halten, beobachten dennoch auch freundschaftliche Verhaltensweisen und behaupten, dass sich diese zwei Arten sehr gut verstehen. Sie beobachten, dass sie sich nebeneinander ausruhen, galoppieren und zusammen spielen. Manche Esel lassen scheinbar auch lauthals das ganze Dorf wissen, dass die Pferde ohne sie den Stall verlassen haben. Diese Freundschaften zwischen Spezies werden wahrscheinlich bevorzugt, wenn ein Esel keine Artgenossen in der Gruppe hat.

### Unterschiedliche Ernährungsweisen

Das Verdauungssystem eines Esels ist darauf ausgerichtet, magere, faserhaltige Nahrung zu verdauen, wie beispielsweise strukturreiches Heu. Die Verdauungsprozesse bei Eseln sind um 30% effizienter als bei Pferden. Das bedeutet, dass sie weitaus weniger reichhaltige Nahrung in Form von Energie und Proteinen brauchen, da sie das Raufutter besser verwerten. Des Weiteren gilt es, den hohen Bedarf an Rohfasern eines Esels zu berücksichtigen und die Bedeutung des Kauprozesses zu kennen. Ein einfacher Trick besteht darin, die Nahrungs-aufnahme beispielsweise durch engmaschige Heunetze zu verlangsamen oder das Raufutter an verschiedenen Stellen des Grundstückes zu verteilen. Rasche Futter-umstellungen sind unbedingt

zu vermeiden, um Koliken und Hufrehe vorzubeugen. Dies bedeutet insbesondere, dass Esel im Frühjahr langsam angeweidet werden müssen und die Weidezeit nur nach und nach verlängert werden sollte. Eine reine Weidehaltung im Sommer ist nicht zu empfehlen und ausschliesslich auf sehr mageren Wiesen möglich, denn das Gras ist in unseren Breitengraden meist zu reich an Eiweiss und Energie. Die bestehenden Weideflächen sollten aus diesem Grund in mehrere Parzellen aufgeteilt werden, so dass die Weiden gewechselt werden können und das Grasangebot während der Weidesaison beschränkt bleibt. Ein anderes bewährtes System besteht darin, Esel auf Weiden zu stellen, die vorab gemäht oder bereits von anderen Tieren beweidet wurden.

Wenn Esel mit Pferden gehalten werden, haben sie die Tendenz, schnell dick zu werden. Die Halter müssen deshalb die Rationen an die spezifischen Bedürfnisse der Esel anpassen, was nicht immer einfach zu organisieren ist. Eine Züchterin berichtet, dass es die Eselstuten gar nicht gut heissen, wenn die Pferdestuten im Winter eine Getreideration erhalten. Sie sorgt nun dafür, dass die Eselstuten in dieser Zeit beschäftigt sind.

Tiphaine Verdoux  
Beratungsstelle Pferd  
Agroscope, Schweizer Nationalgestüt, SNG

### Weiterführende Informationen

Der «Leitfaden zur Haltung von Eseln» (Agroscope Transfer, n° 94, 2015) sowie die zitierten wissenschaftlichen Artikel können bei der Beratungsstelle Pferd des SNG bezogen werden;  
[harasnational@agroscope.admin.ch](mailto:harasnational@agroscope.admin.ch); 058 482 61 00;  
[www.harasnational.ch](http://www.harasnational.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für  
Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF  
Agroscope

Nº 179 NOVEMBER 2016



21



# Les franchises-montagnes aiment le champ de courses

**SCHWARZENBURG (BE) : COURSES DE CHEVAUX CAMPAGNARDES.** Passionnantes comme à l'accoutumée, les courses de chevaux campagnardes de Schwarzenburg ont été bien fréquentées et elles se sont déroulées sans incident, grâce à la bonne organisation des courses, aux bons cavaliers et aux bons meneurs et naturellement aux chevaux de toute confiance. Les nombreux franchises-montagnes inscrits y ont largement contribué.

A la fin des courses, les speakers Fritz Trachsel et Kurt Spahr ont exprimé leur gratitude pour le formidable engagement et les beaux tableaux de chevaux de cette journée de courses qui a pu se dérouler sans incidents malgré les averses inattendues. Les courses de chevaux campagnardes sont depuis toujours marquées par la diversité des épreuves et des races de chevaux et elles permettent une bonne évaluation de l'élevage et de la formation des chevaux. C'est ce que l'on a déjà pu voir lors de la première course de trot, courue par des poulinières franchises-montagnes dont la plupart se sont distinguées par leur bonne volonté de performances et un trot puissant et efficace. Mascotte, à Christophe Moullet, a prouvé ses qualités en remportant la victoire. Saragon, monté par Sabrina Mäder, a magnifiquement montré que les franchises-montagnes aiment aussi galoper. Les courses se sont terminées en point d'orgue avec les disciplines reines, à savoir la course de chars romains, remportée par Damian Piller avec Kiwi et Dibsi et les deux courses de chars à pont avec attelages à deux, gagnée l'une par Resu Hostettler qui courait sa première course avec Diego

et Christa, et la course de clôture remportée par Claude Dubois avec Neptune et Dina.

## Fête de famille à Schwarzenburg

Les courses de chevaux de Schwarzenburg ont assurément quelque chose de magique. Tant pour les amis des chevaux actifs sur la piste de course que pour les spectateurs qui restent fidèles à la manifestation par presque n'importe quel temps. Pour les familles Piller et Mäder, ces 46<sup>es</sup> courses campagnardes étaient aussi une fête de famille d'un type particulier. Kurt Mäder a été récompensé de son engagement en remportant la deuxième place de la course de chars romains du matin pour laquelle il avait attelé Finola et Valseuse, deux franchises-montagnes de 12 ans. La pluie tombait vraiment en trombes pendant et après la course. Les enfants Mäderaidaient leur père à dételer les chevaux et à les protéger avec des couvertures chauffantes, tandis que la jument Leila, accompagnée du poney Jimmy, attendait dans le van de participer à l'avant-dernière course plate sous la selle de Kurt en même temps que les deux chevaux de la course de chars romains, montés à cette occasion

par Vanessa et Marco Mäder. Pour la famille Mäder, la participation aux courses est tout aussi importante que la victoire. Ils ont donc ménagé un peu leurs chevaux et se sont placés dans le deuxième peloton.

Ce n'était de loin pas la première fois que Kurt Mäder courait à Schwarzenburg, lui qui y signait déjà sa 25<sup>e</sup> journée de course. Il a en outre relevé qu'il ne participait qu'aux courses de Schwarzenburg et que c'était toujours le plus beau jour pour lui et pour sa famille, car à côté du travail à la ferme, il n'était pas possible de consacrer plus de temps au sport avec ses chevaux. K. Mäder ne pense pas vraiment que les résultats sportifs aient aussi une influence sur l'élevage. Il a toutefois dit que les expériences faites en participant à des compétitions sportives donnaient de bonnes indications sur le comportement et la volonté de performances de ses chevaux. Mais pour pouvoir participer aux courses avec succès et sans trop de risques, il faut des chevaux bien entraînés en qui on peut avoir confiance et qui se distinguent ainsi par leur bon caractère.

*Texte et photos : Rolf Bleisch*



## Freiberger lieben die Rennbahn

**SCHWARZENBURG (BE): BAUERN-PFERDERENNEN.** Spannend wie immer waren die gut besuchten Bauern-Pferderennen in Schwarzenburg, die dank der guten Rennorganisation, den guten Reitern und Fahrern und natürlich mit den zuverlässigen Pferden ohne einen Zwischenfall durchgeführt werden konnten. Dazu trug der grosse Anteil an Freibergern viel dazu bei.

Die Speaker Fritz Trachsel und Kurt Spahr bedankten sich zum Schluss der Rennen für den grossartigen Einsatz und die herrlichen Pferdebilder dieses Renntages, der trotz überraschenden Regengüssen unfallfrei durchgeführt werden konnte. Seit jeher werden die Bauernpferderennen durch die Vielfalt der Prüfungen und die unterschiedlichsten Rassen der Pferde geprägt und stellen der Zucht- und Ausbildung der Pferde ein gutes Zeugnis aus. Das zeigte sich schon im ersten Trabrennen mit Freiberger Zuchstuten, die sich mehrheitlich durch eine gute Leistungsbereitschaft verbunden mit starkem und effizientem Trab auszeichneten. Mascotte von Christophe Moullet setzte ihre Qualität mit ihrem Sieg voll um. Dass der Freiberger auch gerne galoppiert, bewies Saragon unter Sabrina Mäder bestens. Gekrönt wurden die Rennen letztlich durch die Königsdisziplinen mit dem Römerwagenrennen, das von Damian Piller mit Kiwi und Dibsi gewonnen wurde, und den zwei Zweispänner Brückenwagenrennen mit Resu Hostettler in seinem ersten Einsatz mit Diego und Christa, im Schlussrennen siegte schliesslich Claude Dubois mit Neptune und Dina.

### Familienfeste in Schwarzenburg

Den Schwarzenburger Pferderennen ist etwas Magisches nicht abzusprechen. Dies sowohl für die aktiven Rösseler auf der

Rennbahn, wie für die Zuschauer, die bei fast jedem Wetter dem Anlass die Treue halten. Wie für die Familie Piller war das 46. Bauernrennen auch für die Familie von und mit Kurt Mäder ein Familienfest besonderer Art. Belohnt wurde das Engagement von Kurt Mäder an den vormittäglichen Rennen mit dem zweiten Platz beim Römerwagenrennen, für das er die zwei 12-jährigen Freiberger Finola und Valseuse einspannte. Es regnete während und nach dem Rennen wahrlich in Strömen. Mäders Kinder halfen ihrem Vater die Pferde abzuschirren und sie mit wärmenden Decken zu schützen, während die Stute Leila in Begleitung des Ponys Jimmy im Pferdeanhänger auf ihren Einsatz unter dem Sattel von Vater Kurt wartete und im zweitletzten Rennen zusammen mit den beiden Römerwagenpferden, jetzt unter den Sätteln von Vanessa und Marco Mäder zum Einsatz kam. Das Mitmachen war für die Familie Mäder so wichtig, wie das Gewinnen. So schonten sie ihre Pferde etwas und platzierten sich mit doch engagierten Ritten in der zweiten Hälfte des Feldes.

Für Kurt Mäder war das nicht der erste Einsatz in Schwarzenburg, denn mit diesem Renntag war er bereits zum 25. Mal mit dabei. Zudem sagte er, dass er nur die Schwarzenburger Rennen mitmache und dies immer einer der schönsten Tage für ihn und seine Familie sei, da mehr Zeit für

den sportlichen Einsatz seiner Pferde neben der Arbeit auf dem Bauernhof nicht möglich sei. Ob die Sportresultate auch einen Einfluss auf die Zucht hätten, verneinte Mäder eher. Die Erfahrungen im Sportheinsatz, so führte er dann doch aus, gäben aber gute Auskunft über das Verhalten, wie die Leistungswilligkeit seiner Pferde. Um aber mit Erfolg und ohne zu grosses Risiko an den Rennen teilnehmen zu können, brauche es doch gut trainierte Pferde, auf die man sich verlassen könne und die mit guten Charaktereigenschaften ausgezeichnet seien.

Text und Fotos: Rolf Bleisch

Courses costumées avec une double victoire pour Jennifer Clerc et son « zèbre »  
 Kostumrennen mit Doppelsieg von Jennifer Clerc und ihrem « Zebra »



# Concours de poulains en Sarine

CORMINBOEUF (FR) : CONCOURS DE POULAINS DE LA SARINE.

Le 13 septembre 2016, par une magnifique journée ensoleillée de fin d'été, s'est déroulé le concours annuel de l'association des éleveurs Franches-Montagnes de la Sarine. Le centre équestre de Corminboeuf, qui est un endroit tout à fait approprié et très apprécié, nous a accueilli comme chaque année pour cet événement.

45 poulains ont été présentés, dont 26 poulains et 19 pouliches. 16 d'entre eux ont participé au rappel en obtenant la note de 21 et plus. Les éleveurs ont pris grand soin à préparer leurs juments ainsi que leur progéniture.



Première place des pouliches pour Fedine De St-Garin (Lariboy et Farah De St-Grain par Havane), 8/8/8, propriété de Roland Bovet

XXX  
XXX

Dans la catégorie des pouliches, en tête de classement nous trouvons Fedine De St-Garin, fille de l'étalon Lariboy, et de Farah De St-Garin par Havane. Cette pouliche, propriété de Roland Bovet obtient les magnifiques notes de 8/8/8. Au 2<sup>e</sup> rang, nous trouvons Shelby de l'étalon Haloa et d'une mère, également par Havane, appartenant à Pierre-Alain Monney; elle se place avec les très belles notes de 8/8/7. Puis au 3<sup>e</sup> rang, il s'agit de Fiby, fille d'Harmonieux, avec comme mère Flicka par Hilton, propriété de Jean-Pierre Bongard, et celle-ci obtient également les très belles notes de 8/7/8.

Pour ce qui concerne les poulains, nous trouvons au 1<sup>er</sup> rang Dior du Pré-Neuf, fils de Don Pérignon et de Léocadie par Lirius. Il se classe avec les superbes notes de 9/8/7. Ce très beau poulain appartient à Gabrielle Roubaty. Au 2<sup>e</sup> rang se place Idol de La Corbaz, fils de Landlord et d'une mère de Charmeur Du Maupas. Ce poulain comptabilisant les notes de 8/8/8 est propriété de Roch Chatton. Enfin au 3<sup>e</sup> rang nous trouvons Nino De Rosière appartenant à Benjamin & Agnès Ducotterd, ce fils de Nixon et d'une mère par Herkule II obtient les notes de 8/8/7.

Comme le veut la tradition, la présentation des étalons est venue clore cette belle matinée. Cette année, un seul étalon a été présenté, il s'agit de Landlord, fils de Lordon par Deli, stationné chez Martin Schmid de Muenchenwiler, lequel a réjoui les yeux des spectateurs présents à ce concours.

# Fohlenschau an der Saane

CORMINBOEUF (FR) : FOHLENSCHAU AN DER SAANE.

Am 13. September 2016, einem wundervollen Spätsommertag, führte die Freiberger Züchtervereinigung der Sarine ihren jährlichen Concours durch. Wie jedes Jahr trafen wir uns im Pferdezentrum von Corminboeuf, da die dortige Anlage gut geeignet und bei uns sehr beliebt ist.

45 Fohlen wurden präsentiert, davon waren 26 Hengstfohlen und 19 Stutfohlen. 16 Fohlen erreichten mit der Note 21 und mehr den Rappel. Die Züchter haben ihre Stuten und deren Fohlen mit grösster Sorgfalt vorbereitet.



1<sup>er</sup> poulain Dior du Pré-Neuf, 9/8/7. Don Pérignon-Léocadie par Lirius. Propriétaire Gabrielle Roubaty

1. Hengstfohlen Dior du Pré-Neuf, 9/8/7. Don Pérignon-Léocadie, Lirius. Besitzerin Gabrielle Roubaty

In der Kategorie Stutfohlen finden wir an der Spitze des Klassements Fedine De St-Garin, Tochter des Hengstes Lariboy und von Farah De St-Garin, Havane. Dieses Stutfohlen von Roland Bovet erhält die wunderbaren Noten 8/8/8. Auf dem 2. Platz finden wir Shelby, Vater ist der Hengst Haloa, die Mutter stammt ebenfalls von Havane ab, Besitzer ist Pierre-Alain Monney; sie platziert sich mit den sehr guten Noten 8/8/7. Den 3. Platz erreicht Fiby, Tochter von Harmonieux, ihre Mutter ist Flicka, Hilton, ihr Besitzer Jean-Pierre Bongard, sie erhält die ebenfalls sehr guten Noten 8/7/8.

Bei den Hengstfohlen finden wir auf dem 1. Rang Dior du Pré-Neuf, ein Sohn von Don Pérignon und von Léocadie, Lirius. Er klassiert sich mit den superben Noten 9/8/7. Besitzerin dieses sehr schönen Fohls ist Gabrielle Roubaty. Auf dem 2. Rang platziert sich Idol de La Corbaz, Sohn von Landlord und einer Mutter aus Charmeur Du Maupas. Dieses Fohlen kann die Noten 8/8/8 verbuchen und gehört Roch Chatton. Schlussendlich finden wir auf dem 3. Rang Nino De Rosière, Besitzer sind Benjamin & Agnès Ducotterd, der Sohn von Nixon und einer Mutter aus Herkule II erhält die Noten 8/8/7.

Traditionsgemäss rundete die Präsentation der Hengste diesen schönen Morgen ab. Dieses Jahr wurde nur ein Hengst präsentiert, nämlich Landlord, Sohn von Lordon, Deli, stationiert ist er bei Martin Schmid in Muenchenwiler, die Besucher dieses Concours hatten ihre Freude an ihm.

Texte et photos : Jacqueline Schorderet

Text und Fotos : Jacqueline Schorderet

# Concours de poulains franches-montagnes

**Le nombre de poulains présentés cette année a battu un nouveau record, ce qui prouve la popularité croissante de cette race de chevaux de bonne composition. Un record aussi pour les éleveurs de la région.**

43 poulains ont été présentés avec leurs mères samedi dans le manège de Birkenau où ils ont défilé sous l'œil des juges qui évaluaient leur type, leur conformation et leurs allures. Chez les pouliches, c'est Halona HRE, une fille d'Hermitage appartenant à Hansruedi Enz, Gais, qui s'est classée première, devant sa demi-sœur Hamira vom Kappensand, appartenant à la famille Frei de Diepoldsau. Ces deux éleveurs ont monopolisé les 7 premières places, devant les pouliches de Karl Signer d'Appenzell et de Marcel Hutter de Kriessern. Il y avait 21 pouliches au total, dont neuf se sont qualifiées pour le rappel en obtenant au moins 21 points.

Après une courte pause de midi durant laquelle le manège s'est rempli de visiteurs affamés convoitait la fameuse salade de pommes de terre servie lors des manifestations du syndicat d'élevage chevalin du Rheintal et appréciée dans toute la région, le programme s'est poursuivi avec le pointage des poulains mâles. Sur 19 poulains présentés au total, sept ont obtenu 21 points et plus, se qualifiant ainsi pour le rappel. Helvis vom Kappensand a remporté la première place, seul poulain à avoir décroché une note 9. Il s'était déjà fait remarquer au championnat des poulains à Avenches où il s'était classé deuxième. Mais il n'était pas le seul de Diepoldsau à la cérémonie de remise des prix. Les poulains classés aux six premières places portaient le suffixe « vom Kappensand », un nouveau record pour le haras et la famille d'Urs Frei.

Le programme comportait également la présentation de quatre étalons franches-montagnes. Lingo (Fam. Kurath de Diepoldsau) ainsi qu'Habanero (Fam. Hug de Züberwangen). Hermitage, représenté par 13 descendants au concours et Littoral, représenté quant à lui par 6 poulains mâles au concours. Ces deux étalons font partie du haras de Kappensand (Fam. Frei de Diepoldsau).

Le programme s'est terminé avec les franches-montagnes originales, représentés par quatre poulains. Ces quatre poulains appartiennent tous à la famille de Kurt Rohner de Diepoldsau et descendent tous de son étalon Bardiet.

On est resté encore longtemps à table, discutant des poulains présentés, rencontrant de vieux amis et rafraîchissant ses connaissances linguistiques en conversant avec les visiteurs venus du Jura. La manifestation, organisée par le syndicat d'élevage chevalin du Rheintal et ses aides assidus, a été une vraie réussite. Le classement peut être consulté sous [www.pferdezuchtrheintal.ch](http://www.pferdezuchtrheintal.ch)

Texte et photos : Uschi Dietsche

# Fohlenschau der Freiberger Pferde

**Eine neue Rekordzahl von Fohlen wurde in diesem Jahr präsentiert, was die steigende Beliebtheit dieser gutmütigen Pferderasse beweist. Rekordmäßig auch für die Züchter der Region.**

43 Jungpferde mit ihren Müttern wurden am Samstag in der Reithalle Birkenau präsentiert und von den Richtern nach Typ, Körperbau und Gang bewertet. Bei den Stuten war Hansruedi Enz, Gais, Sieger mit seiner Halona HRE, einer Hermitage Tochter, gefolgt von Halbschwester Hamira vom Kappensand der Familie Frei, Diepoldsau. Diese beiden Züchter wechselten sich auf den Rängen 1 bis 7 eifrig ab, bis dann noch Karl Signer, Appenzell und Marcel Hutter, Kriessern mit ihren Stutfohlen folgten. Es waren total 21 Stutfohlen, wovon neun den Einzug in den Rappel und somit mindestens 21 Punkte erreichten.

Nach einer kurzen Mittagspause, bei der sich die Halle mit hungrigen Besuchern füllte, die dem bei den Veranstaltungendes Pferdezuchtvereins Rheintal in der ganzen Region beliebten und begehrten Kartoffelsalat eifrig zusprachen, ging es mit den Hengstfohlen weiter. 19 wurden insgesamt präsentiert und hier erreichten sieben den Rappel und somit mindestens 21 Punkte. Allen voran als einziger mit einer 9 Note siegte Helvis vom Kappensand. Er bestach bereits am Fohlenschampionat in Avenches mit dem zweiten Rang. Er war aber nicht alleine aus Diepoldsau an der Siegerehrung. Vom ersten bis zum sechsten Rang hissen die Fohlen vom Kappensand, ein neuer Rekord für das Gestüt und die Familie von Urs Frei.

Ebenso wurden noch vier Freibergerhengste vorgeführt. Lingo (Fam. Kurath, Diepoldsau) sowie Habanero (Fam. Hug, Züberwangen). Hermitage, der mit 13 Nachkommen, sowie Littoral, der mit 6 Hengstfohlen an der Schau vertreten waren. Beide im Besitz des Gestüts Kappensand (Fam. Frei, Diepoldsau).

Den Abschluss machten die Ur-Freiberger, die mit vier Fohlen vertreten waren. Alle im Besitz der Familie Rohner Kurt in Diepoldsau und ebenfalls von seinem Hengst Bardiet abstammend.

Es wurde noch lange gehöckelt, über die präsentierten Jungpferde diskutiert, alte Freundschaften gepflegt und Sprachkenntnisse aufgefrischt mit den Gästen aus dem Jura. Ein gelungener Anlass, der vom Pferdezucht Rheintal und seinen fleissigen Helfern organisiert wurde. Ranglisten ersichtlich unter [www.pferdezuchtrheintal.ch](http://www.pferdezuchtrheintal.ch)

Text und Fotos : Uschi Dietsche



# boutique.fm-ch.ch



Lundi – Vendredi  
Montag – Freitag

8h15 – 11h45  
13h30 – 16h30



FSFM/SFV - Boutique FM - Les Longs Prés - CP 190 - CH-1580 Avenches  
[boutique@fm-ch.ch](mailto:boutique@fm-ch.ch) - 026/676 63 31

# Les poulains font leur show

LAUFEN (BL): CONCOURS DE CHEVAUX DU 31 AOÛT 2016.

Comme chaque année à la fin août, le syndicat d'élevage chevalin de Birstal a organisé son concours de poulains franches-montagnes près du manège à Laufen.

Le concours de poulains a accueilli 31 poulains. Ils ont été jugés par les juges de race Martin Stegmann et Roland Stadelmann. Les spectateurs ont assisté à un spectacle passionnant, avec des poulains issus de 9 étalons différents. C'est la pouliche Soma Bay qui a récolté le plus de points, décrochant ainsi la 1<sup>re</sup> place, devant Hera vom Lauwilberg à la 2<sup>e</sup> place et Ferrari, classé 3<sup>e</sup> (voir classement). Après le concours des poulains, les spectateurs ont pu comparer les quatre étalons reproducteurs présentés, Nielsen, Hornet, Chianti et Libero, appartenant tous à des membres du syndicat. L'excellente qualité des poulains présentés au concours à Laufen témoigne du bon choix des géniteurs effectué par les éleveurs car aucun des 31 poulains n'a reçu de note insuffisante.

*Texte : Gabriella Scherrer  
Photos : Kurt Bürki*



Première place pour Soma Bay (Nielsen/Quendal /Elysee II), propriété d'Alois Häfeli de Ramiswil, ici avec les juges de race Erster Platz für Soma Bay (Nielsen/Quendal/Elysee II), Besitzer Alois Häfeli, Ramiswil, hier mit den Rasserrichtern

# Prüfung für Jungpferde

LAUFEN (BL): PFERDESCHAU VOM 31. AUGUST 2016.

Wie jedes Jahr Ende August hat die Freiberger-Fohlenschau der Pferdezuchtgenossenschaft Birstal bei der Reithalle in Laufen stattgefunden.

An der Fohlenschau wurden 31 Fohlen vorgestellt. Beurteilt wurden sie von den Rasserrichtern Martin Stegmann und Roland Stadelmann. Den Zuschauern bot sich eine spannende Schau, entstammen die Fohlen aus 9 verschiedenen Hengstvätern. Die meisten Punkte und somit der 1. Platz, wurden dem Stutfohlen Soma Bay erteilt, gefolgt vom 2. platzierten Hera vom Lauwilberg und der 3. Platz wurde belegt durch das Fohlen Ferrari (s. Rangliste). Im Anschluss an die Fohlen konnten die vier vorgeführten Zuchthengste, Nielsen, Hornet, Chianti und Libero verglichen werden, welche alle im Besitz von Genossenschaftsmitgliedern sind. Die hervorragende Qualität der präsentierten Fohlen auf dem Schauplatz in Laufen zeugt für die gute Auswahl der Elterntiere durch die Züchter, denn an keines der 31 Fohlen wurde eine ungenügende Beurteilungsnote vergeben.

*Text: Gabriella Scherrer  
Fotos: Kurt Bürki*



2<sup>e</sup> place pour Hera v. Lauwilb (Hornet/Vulcain/Noé), propriété de Michèle et Martin Wenger de Lauwil  
2. Platz für Hera v. Lauwilb (Hornet/Vulcain/Noé), Besitzer Michèle und Martin Wenger, Lauwil



## Zuchthengst Calvaro zu verkaufen

Kat.: A Hengst,  
Jahrgang 1999, Blut 2,34,  
V:Chirac/MV:Elysee II/Cyprien

Kontakt: Familie Schmid,  
Gontenschwil, 079 3556281

## Calendrier franchises-montagnes 2017 Freibergerkalender 2017

Photos : Sandra Culand, photographe professionnelle et co-auteur du nouveau livre  
« Regards sur le cheval franchises-montagnes »

Fotos : Frau Sandra Culand, professionelle Fotografin und Co-Autorin des neuen  
Buchs « Augenblicke – Das Freibergerpferd »

Commandez dès aujourd’hui !  
*Bestellen Sie ab heute!*

Nom / Name .....  
Prénom / Vorname .....  
Adresse .....  
NPA Lieu/ PLZ Ort .....

Paiement au préalable contre facture (+ 7.- frais de port)  
Vorauskasse gegen Rechnung (+ 7.- Versandkosten)

A envoyer à / Bestellung an

FSFM / SFV CP / PF 190 - 1580 Avenches

